



Claude  
Chiasson

L'incorporation

## Véritable mine d'or pour professionnels et travailleurs autonomes

J'en ai fait mention dans l'une de mes chroniques au début de l'été. Et j'y reviens cette fois-ci en vous énumérant les multiples façons de charcuter votre facture fiscale en vous incorporant. Car, depuis la fin juin, la loi 169 a été sanctionnée par le gouvernement québécois. Désormais, les professionnels et les travailleurs autonomes faisant partie d'un ordre professionnel reconnu (ceux qui n'en sont pas membres ont intérêt à le devenir) pourront pratiquer sous le couvert d'une corporation. Et là s'offre à eux une multitude d'avenues pour réduire, et pas qu'un peu, leur facture fiscale de toute une vie. Voici ces avenues:

- taux d'imposition réduit de 22,22 % (combiné fédéral et provincial) si vous réalisez vos revenus par l'entremise d'une corporation dite active. Le taux réduit s'applique sur les premiers 200 000 \$ de profit par année. C'est pas mal moins que le taux marginal maximum de près de 50 % d'un salarié;

- un congé fiscal de cinq ans sur l'impôt provincial, la taxe sur le capital et la contribution de l'employeur au Fonds des services de la santé. Une économie maximale possible de 280 000 \$ en cinq ans peut ainsi être accumulée selon les divers plafonds autorisés portant sur le bénéfice et le capital pouvant être exemptés d'impôt. Pour vous en prévaloir, il faut absolument que vous débutiez votre pratique immédiatement sous le couvert de l'incorporation. Si vous commencez celle-ci sans être incorporé, vous venez de vous exclure à tout jamais de cette possibilité de réclamer ce généreux congé fiscal;

- l'exemption de 500 000 \$ du gain en capital accumulé avec les actions de l'entreprise. Vous pouvez ainsi bâtir votre avoir sans subir les foudres du fisc;
- faire passer cette exemption à un million de dollars, 1,5 million et plus en inscrivant les membres de votre famille comme actionnaires de la compagnie. Chacun a ainsi droit à l'exemption de 500 000 \$;
- réclamer ces exemptions sans véritablement être dépossédé de vos actions grâce aux méthodes dites de cristallisation, ce qui vous assure de bénéficier de l'exemption peu importe les changements éventuels des règles fiscales;

- le fractionnement du revenu de dividende entre les membres de la famille pour payer peu ou pas d'impôt. Chaque individu peut ainsi encaisser jusqu'à 28 000 \$ en dividende (avant la majoration de 25 %) sans payer d'impôt au fédéral et un maigre 1765 \$ au provincial;

- le fractionnement du salaire entre les membres de la famille, ce qui permet de multiplier la cotisation familiale annuelle permise au REER et de maximiser la cotisation familiale au Régime des rentes du Québec;
- effectuer des retraits de son REER sans payer d'impôt en évitant de se verser un salaire durant l'année desdits retraits;
- utiliser l'argent de son REER (ou CRI, FRV, FERR) pour investir dans les actions de sa corporation. Dans ce cas, vous ne devez pas posséder plus de 50 % de l'entreprise et être associé à des personnes sans lien de dépendance (et donc sans lien de parenté). Vous pouvez ainsi consacrer jusqu'à 24 999 \$ de votre REER pour acheter des actions de votre compagnie qui, elle, verra son encaisse grimper d'autant multipliée par le nombre d'associés qui feront de même;

- payer une multitude de dépenses non déductibles avec des dollars gagnés par l'entremise de la corporation (et donc faiblement taxés), telles que les primes d'assurance-vie;
- verser une allocation de retraite aux actionnaires-dirigeants qui peut être transférée dans le REER;
- réclamer les frais de bureau à domicile tout en évitant les restrictions imposées aux travailleurs non incorporés.

- Et j'en passe.

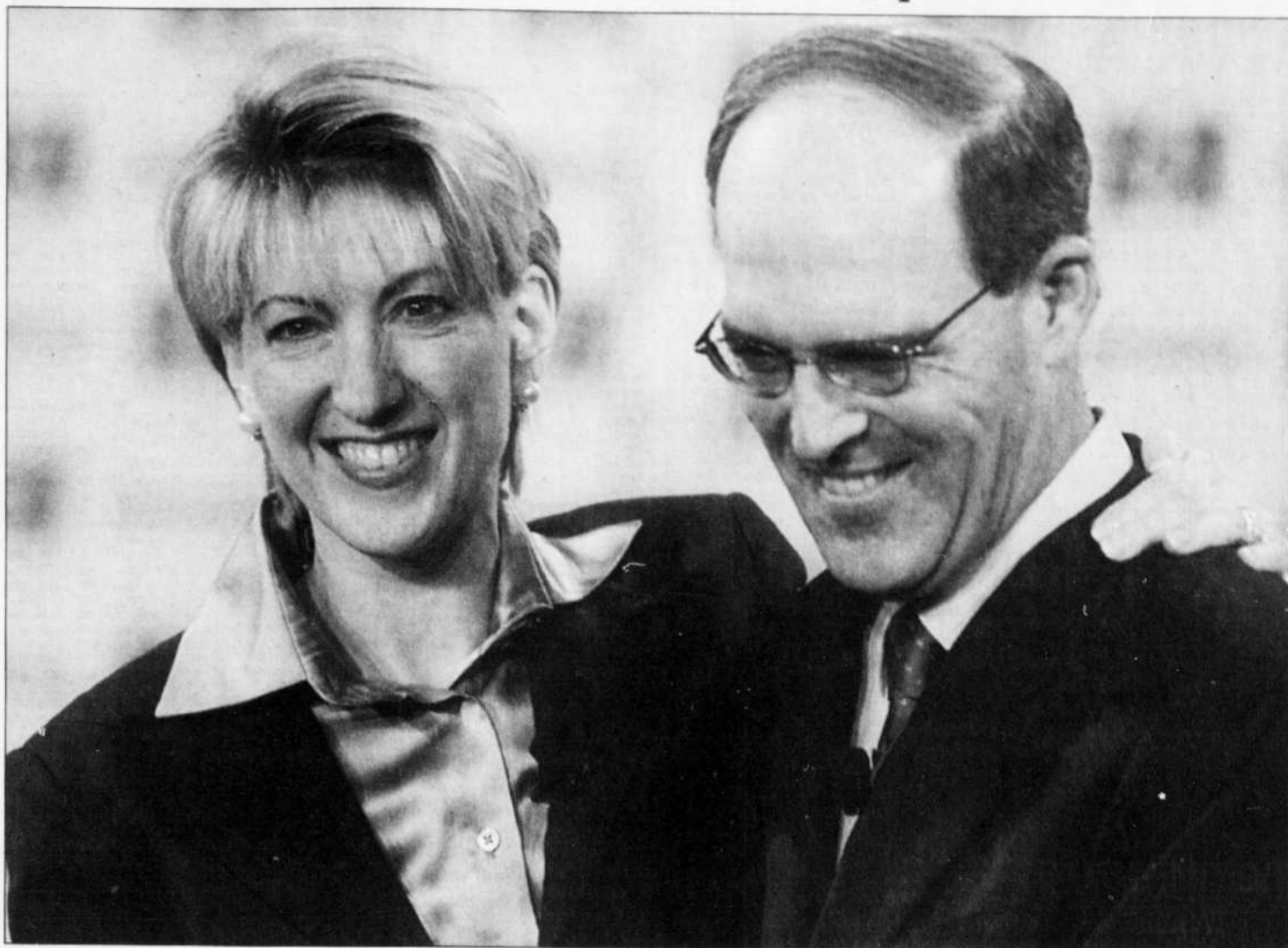
Evidemment, avant de savoir si toutes ces avenues seront accessibles au professionnel incorporé, il faut attendre que le gouvernement couche sur papier les règles qui s'appliqueront dans le cadre de la loi 169, chose qui devrait se faire dès cet automne.

Notez que, pour faire cette chronique, j'ai utilisé comme référence le manuel intitulé *Les Déclarations fiscales de 2000* produit par Yves Chartrand et sa firme, le Centre québécois de formation en fiscalité (CQFF), dont le site Web se trouve à l'adresse suivante: [www.cqff.com](http://www.cqff.com).

Les lecteurs qui veulent poser des questions à notre chroniqueur peuvent lui écrire à l'adresse suivante:

claudette.chiasson@globetrotter.net.  
On peut aussi retrouver la chronique de M. Chiasson sur le site [www.globetrotter.net](http://www.globetrotter.net).

## Mariage micro-informatique



Carly Fiorina, de Hewlett-Packard, et Michael Capellas, de Compaq, ont défendu avec le sourire, devant une foule d'analystes, la fusion de leurs entreprises.

# Hewlett-Packard rachète sa rivale Compaq

### La transaction de 25 milliards \$US devrait bouleverser le paysage de la micro-informatique

ASSOCIATED PRESS

Palo Alto — Hewlett-Packard, numéro deux de la micro-informatique, s'offre Compaq, numéro quatre du secteur, pour 25 milliards \$US, une fusion par échange d'actions qui devrait bouleverser un paysage en plein marasme en raison notamment de la saturation du marché de l'ordinateur individuel.

La nouvelle entité, qui conservera le nom de Hewlett-Packard (HP), atteindra la taille d'IBM sans rivaliser directement avec «Big Blue», qui a d'autres cordes à son arc que la micro-informatique. En revanche, le nouveau HP devrait être plus puissant que Dell, actuel numéro un du secteur.

Les deux sociétés, qui ont annoncé la nouvelle lundi soir en Californie, ont connu une réussite particulièrement brillante puisqu'elles ont été fondées toutes deux par des informaticiens désargentés. Mais elles traversent une météo économique agitée, le ralentissement américain n'y étant pas pour

rien. HP, dont le siège est à Palo Alto en Californie, et Compaq, qui a installé le sien à Houston au Texas, avaient déjà annoncé des réductions d'effectif.

Le nouveau mastodonte comptera 145 000 employés avec un chiffre d'affaires combiné de 87 milliards \$US. Compaq a affiché des pertes de 279 millions \$US au dernier trimestre connu, tandis que HP a eu un bénéfice net de 111 millions, un résultat en baisse de 89 % par rapport à l'année précédente.

#### Suppression de quelque 15 000 postes

Dans le cadre de cette fusion, 15 000 postes sont appelés à disparaître. Compaq avait annoncé ces derniers temps une réduction de 8500 emplois sur un total de 60 000, tandis que HP en supprimait 6000 sur 87 000.

Au Canada, Hewlett-Packard compte environ 1800 employés, dont la majorité à son siège social de Mississauga. Compaq Canada a un effectif de 3100 employés, ce qui en fait la

quatrième plus importante filiale internationale de la société.

«Il s'agit d'une initiative décisive qui accélère notre stratégie et nous positionne pour gagner en offrant une valeur encore plus grande à nos consommateurs et partenaires», a déclaré la p.-d.g. de HP, Carly Fiorina, qui conservera la direction de la nouvelle entité. Cet accord «nous fait faire un bond dans un rôle leader avec le consommateur et les partenaires. Ensemble nous façonnerons l'industrie dans les années à venir».

Le siège de la nouvelle société demeurera à Palo Alto, mais la société conservera aussi une présence substantielle à Houston. Le p.-d.g. de Compaq, Michael Capellas, sera président du nouveau HP.

La fusion devrait être chose faite au cours du premier semestre de 2002. HP sera alors à 64 % la propriété des actionnaires de Hewlett-Packard et à 36 % celle des actionnaires de Compaq.

VOIR PAGE B 4: FUSION

## Un pari difficile et risqué

VALÉRIE LEROUX  
AGENCE FRANCE-PRESSE

New York — Le groupe américain Hewlett-Packard, en rachetant son concurrent Compaq, espère contrer la chute des ventes d'ordinateurs et la toute puissance du numéro un mondial de l'informatique, IBM, mais le pari s'annonce difficile.

Le nouveau groupe Hewlett-Packard, qui deviendra ainsi le numéro un mondial des ordinateurs personnels (PC), a d'ailleurs dû passer une bonne partie d'une conférence avec des analystes, hier, à justifier la stratégie derrière cette opération. «Cela va faire de nous un concurrent et un partenaire plus efficace», a souligné la p.-d.g. de Hewlett-Packard, Carly Fiorina. «Nous partageons la même vision [...] Nous allons changer les règles du jeu dans l'industrie.»

Le nouveau groupe sera le leader mondial non seulement sur les PC — avec une part de marché de 19 % contre 13 % à l'Américain Dell — mais aussi sur les gros serveurs, les imprimantes et l'imagerie. La fusion va aussi renforcer sa position dans le stockage de données informatiques, un des marchés prometteurs d'Internet, et les logiciels.

Hewlett-Packard a en revanche encore «du chemin à faire» dans le

domaine des services (conseil informatique, assistance après-vente, sous-traitance...), dominé par IBM, a concédé Carly Fiorina.

Nombre d'analystes s'interrogent sur le sens de la fusion, estimant qu'au-delà des synergies et réductions de coûts, elle ne répond pas à une stratégie très concrète.

L'opération doit se traduire par des suppressions d'emplois de 15 000 personnes, soit 10 % des effectifs actuels des deux entités, et par des économies annuelles de 2,5 milliards de dollars, selon les précisions apportées par le p.-d.g. de Compaq, Michael Capellas.

«La nouvelle entité aura peut-être une part de marché dominante sur les PC, les serveurs, les imprimantes et le stockage, mais il n'est pas sûr [...] que les deux travailleront mieux

en fusionnant», relève Ashok Kumar, analyste du groupe bancaire US Bancorp Piper Jaffray. Elles vont devoir éliminer nombre de produits et d'effectifs qui font doublon», ajoute-t-il dans une note d'analyse.

Ce genre de mariage, particulièrement entre deux entités aussi complexes, a souvent tendance à se gripper, renchérit Steven Fortuna, à la banque d'investissements Merrill Lynch.

«Nous allons changer les règles du jeu dans l'industrie»

Othello



CHÂTEAU D'IVOIRE  
Depuis 1878  
2020 rue de la Montagne, Montréal • (514) 845-4651  
[www.chateauivoire.com](http://www.chateauivoire.com)

RAYMOND WEIL  
GENEVE

[www.raymond-weil.com](http://www.raymond-weil.com)

VOIR PAGE B 4: DÉFI

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section A)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section B)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section C)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section D)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section E)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section F)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section G)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section H)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section I)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section J)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section K)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section L)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section M)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section N)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section O)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section P)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section Q)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section R)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section S)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section T)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section U)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section V)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section W)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section X)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section Y)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section Z)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section AA)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section AB)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section AC)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section AD)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section AE)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section AF)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section AG)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section AH)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section AI)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section AJ)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section AK)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section AL)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section AM)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section AN)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section AO)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section AP)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section AQ)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section AR)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section AS)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section AT)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section AU)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section AV)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section AW)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section AX)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section AY)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section AZ)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section BA)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section BB)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section BC)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section BD)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section BE)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section BF)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section BG)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section BH)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section BI)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section BJ)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section BK)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section BL)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section BM)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section BN)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section BO)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section BP)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section BQ)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section BR)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section BS)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section BT)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section BU)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section BV)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section BW)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section BX)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section BY)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section BZ)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section CA)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section CB)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section CC)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section CD)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section CE)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section CF)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section CG)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section CH)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section CI)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section CJ)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section CK)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section CL)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section CM)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section CN)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section CO)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section CP)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section CQ)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section CR)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section CS)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section CT)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section CU)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section CV)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section CW)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section CX)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section CY)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section CZ)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section DA)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section DB)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section DC)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section DD)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section DE)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section DF)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section DG)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section DH)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section DI)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section DJ)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section DK)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section DL)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section DM)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section DN)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section DO)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section DP)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section DQ)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section DR)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section DS)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section DT)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section DU)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section DV)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section DW)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section DX)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section DY)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section DZ)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section EA)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section EB)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section EC)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section ED)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section EE)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section EF)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section EG)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section EH)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section EI)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section EJ)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section EK)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section EL)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section EM)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section EN)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section EO)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section EP)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section EQ)

Table with 4 columns: TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, PERM. VAR. (Section ER)

TORONTO

Ces titres, transigés hier, sont présentés en ordre alphabétique et leur valeur est exprimée en dollars canadiens. Les lettres A et B différencient les catégories d'actions ordinaires sans droit de vote. A: action ordinaire sans droit de vote à droit de vote subordonné; B: actions assorties à des règlements spéciaux; C: actions privilégiées; D: actions privilégiées dont le dernier dividende n'a pas encore été versé; E: unité de capitalisation; F: dividende variable; W ou W- on de souscription (warrant); Z: lot-à-lot.

LES COTES

TSE 300 7462,03 +62,81
Dow Jones 9997,49 +47,74

DOLLAR

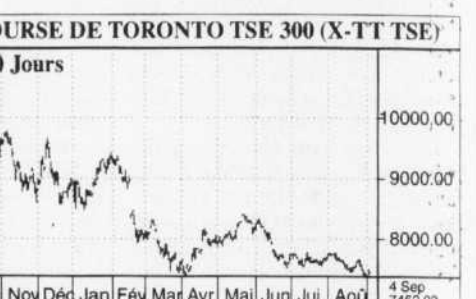
1\$ canadien -0,36 à New York
271,60 \$ US -2,80

LES DEVISES

Voici la valeur des devises étrangères exprimée en dollars canadiens

Table of exchange rates for various countries including Africa du Sud, Allemagne, Arabie saoudite, Australie, Bahamas, Belgique, Brésil, Canada, Caraïbes, Chili, Chine, Corée, Égypte, Espagne, États-Unis, Europe, Finlande, France, Grèce, Hong Kong, Indonésie, Israël, Italie, Japon, Liban, Malaisie, Mexique, Pays-Bas, Philippines, Portugal, République dominicaine, Singapour, Suisse, Thaïlande, Taïwan, Ukraine, Venezuela.

BOURSE DE TORONTO TSE 300 (X-TT TSE)



La Bourse de Toronto

Table of stock prices for various companies including TSE 35, TSE 100, TSE 200, TSE 300, and various institutional and industrial stocks.

Canadian Venture

Table of Canadian Venture Index Composite: 24323 3034,46 -15,88 -0,5

Le Marché Américain

Table of American Market Index Composite: 262022 9997,49 +47,74 0,5

Les plus actifs de Toronto

Table of most active stocks in Toronto including ANDEXP, ANDERSON, and others.

Les plus actifs du Canadian Venture

Table of most active stocks in the Canadian Venture index including WILIAM, INTL STARTECK, and others.

Decision+

Pour des cotes interactives en temps réel

Telephone: (514) 392-1366 • Sans frais: 1-877-392-1366

MONTRÉAL

Table of Montreal market data including TSE 300, Dow Jones, and Dollar.

LES COTES

TSE 300 7462,03 +62,81
Dow Jones 9997,49 +47,74

DOLLAR

1\$ canadien -0,36 à New York
271,60 \$ US -2,80

## ÉCONOMIE

Secteur manufacturier américain

## Premiers signes de convalescence

JEAN-LOUIS SANTINI  
AGENCE FRANCE-PRESSE

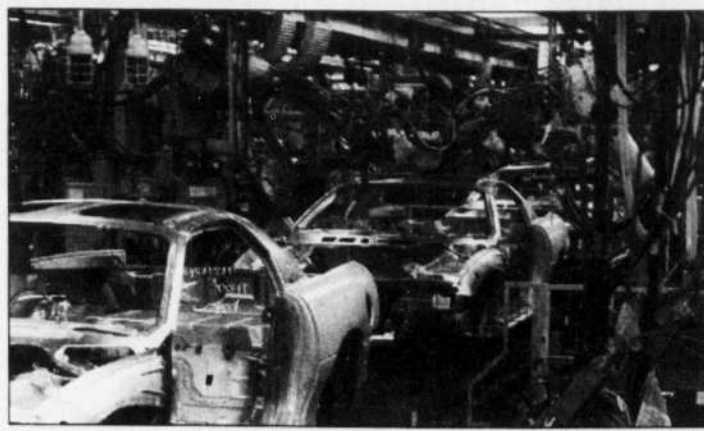
Washington — Le secteur manufacturier aux États-Unis a montré en août ses premiers signes de convalescence après plus d'un an de marasme, ce qui pourrait indiquer que le pire est passé pour l'économie américaine actuellement presque au point mort, selon des conjoncturistes.

L'indice composite d'activité établi par le Groupement national des directeurs d'achat des entreprises manufacturières américaines (NAPM) a progressé de 4,3 points en août par rapport à juillet, pour s'établir à 47,9, enregistrant ainsi sa progression la plus forte depuis plus de cinq ans, a annoncé hier l'association professionnelle. Les analystes tablaient généralement sur une hausse de seulement 0,4 point à 44 points.

Ce baromètre d'activité du secteur manufacturier avait baissé de 1,1 point de pourcentage en juillet. Bien que ce baromètre soit resté sous les 50 points en août, un signe que l'activité manufacturière a continué à se contracter, la forte augmentation des nouvelles commandes dans douze des vingt secteurs des industries manufacturières «est un signe encourageant», a souligné Norbert Ore, le président du NAPM.

«La nette progression de l'indice du NAPM — qui regroupe les 400 principaux groupes manufacturiers américains — pourrait être la première indication que l'économie a touché le creux de la vague», a commenté John Lonski, le principal économiste de Moody's, la firme de notation financière de New York.

Le secteur manufacturier est depuis plus d'un an le segment le plus faible de l'économie américaine. Ses exportations ont été à la fois pénalisées par la force du dollar et l'essoufflement de l'activité écono-



ARCHIVES LE DEVOIR

Pour les économistes, la forte augmentation des nouvelles commandes dans douze des vingt secteurs des industries manufacturières «est un signe encourageant».

mique dans le reste du monde. En outre, les manufacturiers américains ont aussi été victimes de la concurrence des importations bon marché. Cette combinaison de facteurs négatifs a fait perdre 1,17 million d'emplois à ce secteur depuis avril 1998, dont plus de 800 000 depuis un an, a rappelé l'économiste de Moody's.

Pour l'économiste Joel Naroff, la hausse de l'indice du NAPM «redonne l'espoir que le secteur manufacturier va pouvoir sortir de son marasme».

John Lonski a aussi estimé que l'élément le plus encourageant était la forte hausse en août de l'indicateur du NAPM mesurant les nouvelles commandes à l'exportation (+3,7 points à 51,9). Cette nette progression «tend à indiquer que le ralentissement de l'économie mondiale ne serait pas un obstacle insurmontable», a-t-il estimé.

Wall Street, où les cours se sont envolés peu après la publication de l'indice du NAPM, a tiré les mêmes conclusions.

En réaction immédiate, l'indice

Dow Jones des 30 principaux valeurs était en hausse de 221 points (2,2 %) en mi-séance. Sur le marché des changes, le dollar est remonté à son plus haut niveau depuis trois semaines. Il valait 0,8864 \$ pour un euro contre 0,9125 \$ pour un euro vendredi soir à New York.

Le Dow Jones avait perdu 4,5 % la semaine dernière, reflétant le pessimisme grandissant des investisseurs quant aux perspectives de reprise prochaine de l'économie américaine. Ce vague à l'âme des boursiers avait surtout été provoqué par une baisse de l'indice de confiance des consommateurs en août, faisant craindre un essoufflement de la consommation, dont la vigueur a permis jusqu'à présent aux États-Unis d'éviter de sombrer dans une récession.

En outre, le gouvernement avait revu à la baisse sa première estimation de croissance du PIB pour le deuxième trimestre pour faire ressortir un gain de seulement 0,2 % en rythme annuel contre une croissance de 0,7 % initialement prévue.

## Toronto et New York terminent en hausse

REUTERS

Toronto — Le principal indice de la Bourse de Toronto a clôturé en hausse hier après avoir rendu en fin de journée la plupart des gains réalisés plus tôt, les investisseurs semblant privilégier de rapides prises de profits générées par des annonces de consolidation dans les secteurs de l'énergie et de la technologie. Pendant ce temps, le dollar canadien poursuivait sa glissade, plombé par un renforcement de sa contrepartie américaine.

Le TSE 300 a ainsi clôturé la séance en hausse de 62,78 points, soit 0,9 %, à 7462,00 points. L'indice-vedette reste cependant en baisse de 16 % par rapport à sa valeur au début de l'année en cours. À son plus fort de la séance, le TSE 300 était en hausse de 114 points, à la suite de la publication de l'indice de l'Association nationale des directeurs d'achats américains (NAPM) pour le mois d'août, qui a affiché sa plus forte hausse en cinq ans. Les choses sont cependant revenues à la normale plus tard dans la journée.

Dans la foulée, le dollar canadien se transigeait hier à sa plus basse valeur depuis avril par rapport au dollar américain, ce dernier subissant un regain de vigueur sur la foi de statistiques économiques favorables. Le dollar canadien a terminé à 64,12 cUS, en recul de 36 centimes. Cette statistique a également poussé le dollar américain à un sommet de trois semaines par rapport à l'euro.

À New York, les «blue chips» ont clôturé en hausse hier, mais bien en deçà de leurs meilleurs niveaux du jour, alors qu'elles avaient salué

un indice de la NAPM susceptible de constituer le premier véritable signe d'un redressement économique aux États-Unis.

Les hautes technologies, qui avaient suivi le mouvement haussier dans un premier temps, se retrouvent finalement dans le rouge, les investisseurs ayant de nouveau recentré leur attention sur les bénéfices médiocres récemment annoncés et sur les précédentes tentatives de reprise qui ont tourné court.

L'indice Dow Jones a gagné 47,74 points (0,5 %) à 9997,49 points, après un pic à 10 182,38 points, tandis que le Nasdaq a perdu 34,65 points (1,9 %) à 1770,78 points, son cours de clôture le plus bas depuis le 9 avril. L'indice S&P 500 a perdu 0,64 points (0,1 %) à 1132,94 points.

«La NAPM montre que l'état de l'économie n'empire pas et c'est là ce qu'on attendait», commente Larry Rice (Josephthal & Co). «Mais je pense qu'il s'en faut encore de quelques trimestres avant que le Nasdaq rebondisse réellement. Il y a eu trop d'investissements et de demandes qui ne se sont jamais matérialisés.»

La journée a été riche en annonces relatives à des fusions de toutes sortes mais c'est évidemment le rachat de Compaq Computer par Hewlett-Packard qui a retenu toute l'attention des boursiers.

L'opération a généré un certain scepticisme, qui se retrouve dans les valeurs des deux comparses. L'action HP, la plus travaillée du NYSE après Compaq, a perdu 4,34 \$US, soit près de 19 %, à 18,87 \$US, tandis que Compaq a perdu 1,27 \$US, soit 10,3 %, à 11,08 \$US.

EN BREF

## British Airways supprime 1800 emplois

(AFP) — La direction de la compagnie aérienne britannique British Airways a informé hier ses représentants syndicaux de la suppression de 1800 emplois avant la fin de l'exercice 2001-02, qui s'achève fin mars. La direction a confirmé ces chiffres, soulignant que la réduction de l'effectif serait effectuée sur une base volontaire. «Nous cherchons à réduire l'effectif de 1800 personnes d'ici à la fin de l'année fiscale, mais cela se fera par des départs volontaires et des mouvements naturels» (départs à la retraite et démissions), a indiqué un porte-parole du transporteur. «Au cours de l'exercice précédent, nous avons réduit notre effectif de 3000 personnes de cette façon. Nous procéderons à de nouvelles réductions de l'effectif l'année prochaine, mais toujours par des départs volontaires et des mouvements naturels», a-t-il conclu. Début août, British Airways avait annoncé une baisse de moitié de son bénéfice d'exploitation au premier trimestre de l'exercice, en raison du ralentissement économique, notamment aux États-Unis.

## Rona affiche un bénéfice net

(Le Devoir) — Rona a enregistré un bénéfice net de 8,6 millions pour le deuxième trimestre de 2001, en hausse de 16 %. Pour les six mois terminés le 30 juin 2001, Rona a inscrit un bénéfice net de 11,4 millions, soit 13,4 % de plus qu'à pareille date l'an dernier. Pour le deuxième trimestre, le déclinant a réalisé des ventes nettes de 478,2 millions, en hausse de 15,8 % sur les 413 millions du trimestre correspondant de 2000. Pour le semestre, les ventes nettes se sont élevées à 731,8 millions, en hausse de 11,2 %.

## L'investissement dans le secteur résidentiel croît

(PC) — Au deuxième trimestre, la valeur de l'investissement en construction résidentielle au Canada a atteint 11,6 milliards, soit 6,4 % de plus qu'au même trimestre en 2000, indiquait hier Statistique Canada. Le niveau d'emploi qui demeure élevé, les taux hypothécaires avantageux et la rareté des logements vacants sont les principaux facteurs de cette croissance de l'investissement. Au Québec, l'investissement global se chiffrait à 3,01 milliards, un bond de 29 % sur 2000. En Ontario, il était à 4,55 milliards, en baisse de 1,6 %. Les trois composantes formant l'indice, les logements neufs, les rénovations et les coûts d'acquisition, étaient toutes en hausse. Celle qui a le plus monté à l'échelle nationale, les logements neufs, a grimpé de 8,2 % comparativement à un an plus tôt.

Faillite de Saco Smartvision  
La Caisse de dépôt perd 18,2 millions

PRESSE CANADIENNE

Le manufacturier d'écrans L'écrans électroniques Saco Smartvision a fait faillite hier. Son plus gros créancier, la Caisse de dépôt et placement du Québec, a perdu 18,2 millions dans l'aventure.

«C'est regrettable, mais on regarde à la fin de l'année les résultats globaux de la Caisse, a commenté une porte-parole de la Caisse de dépôt, Marie-Claude Rivest. On ne les prend pas seulement cas par cas.»

Saco n'a pas réussi à s'entendre avec la CIBC, un créancier garanti de premier rang, au sujet de la restructuration d'un prêt de 15 millions. L'institution financière a donc déposé hier une pétition pour une ordonnance de séquestre à l'encontre de Saco devant la Cour supérieure du Québec. Le tribunal a immédiatement rendu une ordonnance de séquestre contre Saco et a nommé un syndic en faillite.

Saco s'est placée sous la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies en mars dernier en raison de difficultés financières. L'entreprise avait notamment adopté de mauvaises stratégies de vente et avait compté sur des revenus de publicité qui ne s'étaient jamais matérialisés.

Dans son rapport émis en juillet dernier, le contrôleur, la firme Ernst and Young, a estimé à 7,5 millions la valeur de liquidation des actifs de Saco. Ce montant est bien inférieur à la créance de la CIBC. La Caisse de dépôt et placement du

Québec, un créancier garanti de deuxième rang, ne devrait donc rien toucher. «Nous avons fait une réserve», a déclaré Mme Rivest.

En août dernier, Saco avait présenté un plan d'arrangement à ses créanciers et à ses actionnaires. En vertu de ce plan, chaque créancier ordinaire, incluant la Caisse de dépôt, devait recevoir un montant pouvant aller jusqu'à 1000 \$ et une action ordinaire de Saco pour chaque dollar du solde de la créance. Le plan prévoyait également deux investissements privés d'une valeur totale de 5 millions. Ce placement devait permettre à deux groupes d'investisseurs, dont l'un dirigé par le président du conseil et chef de la direction de Saco, Fred Jalbout, de contrôler l'entreprise avec 61,6 % de l'entreprise. Le plan devait entraîner une importante dilution de la position des actionnaires ordinaires de la société, soit de 70 à 16 %.

Les créanciers, la Caisse de dépôt et les actionnaires avaient accepté le plan d'arrangement, mais un élément était essentiel à son homologation et à sa mise en place: une entente avec la CIBC.

La semaine dernière, alors qu'elle tentait toujours de s'entendre avec la CIBC, Saco avait demandé à sa quarantaine d'employés de ne pas se présenter au travail.

La Bourse de Toronto a suspendu hier matin les transactions sur le titre de Saco. Vendredi dernier, cette action avait clôturé à 0,13 \$, en hausse de 0,04 \$ par rapport à la veille. En janvier 2000, le titre se transigeait autour de 7 \$.

## Look se place sous la protection des tribunaux

GÉRARD BÉRUBÉ  
LE DEVOIR

À trois jours du dernier ultimatum de remboursement lancé par ses principaux créanciers, BCE et Télé-système, Look Communications n'a eu d'autre choix que de recourir à la protection des tribunaux. Le télédiffuseur sans fil veut ainsi se donner le temps de conclure les discussions en cours avec de nouveaux investisseurs potentiels. Sans liquidités, Look coiffait un passif à court terme de 193 millions au 31 mars dernier.

Look ne jette donc pas l'éponge. Outre la poursuite des négociations avec ces investisseurs potentiels, Look veut également procéder à une restructuration de sa dette actuelle. L'entreprise insiste: «Look peut sortir de la situation actuelle comme un concurrent solide dans le domaine de l'accès Internet et de la télédistribution numérique [...] Après avoir été dans une position défensive pendant pratiquement une année, nous avons très hâte de relancer nos activités de ventes et de marketing», a précisé le nouveau président de l'entreprise, Paul Lamontagne. Auparavant vice-président exécutif et chef de l'exploitation de Look pour les régions du Québec et de l'est de l'Ontario depuis le lancement de l'entreprise, en 1998, M. Lamontagne s'est vu, hier, confier la responsabilité de piloter le nouveau plan d'affaires.

«Il y a de la place sur le marché canadien pour un fournisseur alternatif de services Internet et vidéo», a renchéri le président du conseil et chef de la direction intérimaire, Michael Cytrynbaum.

Look avait rendez-vous, le 7 septembre, avec ses nouveaux créanciers de premier rang, BCE et Télé-système. Ces derniers avaient, le 16 août dernier, pris la relève des créanciers bancaires, soit les Banques de Montréal et Scotia, à qui Look devait rembourser le solde résiduel de 98,3 millions de sa facilité de crédit. Cette dette, arrivée à échéance, était entièrement garantie par Télé-système et BCE.

Les deux actionnaires devenus créanciers refusaient de s'engager plus à fond et donnaient alors deux semaines à la direction de Look pour qu'elle accouche d'un plan d'affaires crédible et capitalisé. Cette échéance a été repoussée au 7 septembre. Le tiers de la créance, soit 32,7 millions, est redevable à Télé-système, et 65,6 millions à BCE. A trois jours de cette échéance ultime, Look a, de sa propre initiative, demandé et obtenu la protection de la Cour supérieure de l'Ontario en vertu de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies. L'ordonnance initiale lui accorde une protection de 30 jours.

Au 31 mars dernier, Look coiffait un passif à court terme de 193 millions. L'entreprise a également mis un terme à son premier semestre, clos le 30 juin dernier, avec une perte nette de 30,8 millions, sur des revenus de 42 millions, contre 79,8 millions, sur des revenus de 30,5 millions, au semestre correspondant de 2000. Un gain extraordinaire réalisé sur la vente à Microcell, pour 150 millions, de sa participation dans Inukshuk — cette vente ayant servi à rembourser partiellement sa facilité de crédit — a transformé le résultat du premier se-

mestre de 2001 en un bénéfice net de 114,2 millions.

Look a souligné hier qu'elle disposait de suffisamment de fonds pour poursuivre ses activités normales durant la période de l'ordonnance. Au 30 juin dernier, ses espèces et quasi-espèces atteignaient 370 000 \$. Sa clientèle se chiffrait à 251 000 abonnés au terme de cette période de six mois, en baisse de 15 % par rapport au semestre correspondant de 2000.

Quant à ses dépenses liées à l'exploitation, elles ont chuté à 67,4 millions comparativement à 103 millions entre les deux semestres de comparaison. Cette réduction est le reflet des deux vagues de compression de l'effectif depuis décembre dernier, le nombre d'employés ayant passé de 850 à quelque 400 dans l'intervalle afin d'atteindre un niveau de fonds autogénérés positifs.

## La direction de Marconi démissionne

REUTERS

Londres — La direction de Marconi a démissionné hier après que la société eut lancé un nouveau «profit warning» et annoncé 2000 suppressions d'emplois supplémentaires.

Marconi, qui connaît de graves difficultés, s'attend maintenant à une perte d'exploitation pour le semestre à fin septembre, premier de son exercice. Pour le premier trimestre (à fin juin), la société table désormais sur une perte d'exploitation de 227 millions de livres sterling (330,5 millions \$US) alors qu'elle tablait encore sur un résultat à l'équilibre lors de son précédent

avertissement, lancé le 4 juillet.

C'est la deuxième alerte au profit qu'ait lancée Marconi en l'espace de deux mois, et ce nouveau «profit warning» a provoqué la démission du président, Roger Hurn, et du directeur général, George Simpson. La réputation de ce dernier avait déjà été sérieusement mise à mal en raison d'un retard aux effets désastreux lors du précédent «warning». L'action de Marconi a perdu la moitié de sa valeur entre les deux épisodes.

Avec les 2000 nouvelles suppressions d'emplois, 10 000 postes en tout auront été supprimés sur l'année en cours. Marconi employait fin mars 39 000 personnes.

Dîners  
d'affaires

VIA DEL PARCO  
SPÉCIAL  
DINER D'AFFAIRES  
Du lundi au vendredi de  
11h30 à 14h30

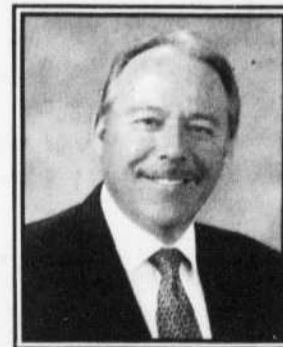
Fine cuisine italienne

Menu table d'hôte à partir de 95  
Dessert et café inclus  
Pâtes fraîches maison

3458, avenue du Parc (près de Sherbrooke), Montréal  
(514) 845-0501

POUR ANNONCER DANS CE GROUPEMENT,  
CONTACTEZ JEAN DE BILLY AU 985-3322  
JDEBILLY@LEDEVOIR.COM

## AVIS DE NOMINATION



GASTON GERMAIN

Le président et chef de la direction de Cogeco Câble inc., monsieur Louis Audet, et le président de SNC-Lavalin International inc., monsieur Michael Novak, sont heureux d'annoncer la nomination de monsieur Gaston Germain à titre de vice-président, développement international, de la nouvelle entreprise conjointe Cogeco/SNC-Lavalin Broadband International.

Monsieur Gaston Germain apporte à ses nouvelles fonctions plus de 20 ans d'expérience à titre de gestionnaire, d'actionnaire et de consultant dans le domaine des réseaux et des services de communications à l'étranger.

La nouvelle entreprise conjointe a pour mission de développer des projets pour l'offre de services de vidéo, de téléphonie et d'Internet à grande vitesse sur des réseaux filaires ou sans fil à des particuliers, des sociétés et des institutions publiques dans des pays autres que le Canada, les États-Unis et l'Union européenne. Cette entreprise est le résultat d'une entente de commercialisation récemment conclue entre Cogeco Câble inc. et SNC Lavalin International inc.

Le Groupe SNC-Lavalin est l'une des principales entreprises d'ingénierie et de construction dans le monde, et un participant important dans la propriété et la gestion des infrastructures. Le Groupe et ses sociétés ont des bureaux à travers le Canada ainsi que dans 30 autres pays, et ont des activités dans une centaine de pays. L'entreprise est inscrite à la Bourse de Toronto (TSE : SNC).

Cogeco Câble est une entreprise de câblodistribution et de télécommunication qui compte près de 892 000 clients et est le quatrième câblodistributeur en importance au Canada selon le nombre de clients du service de base. Les actions subalternes à droit de vote de Cogeco Câble (CCA) sont inscrites à la Bourse de Toronto.

COGECO  
COGECO CÂBLE INC.

SNC-LAVALIN

## ÉCONOMIE

## Dossier du bois d'œuvre

## Le groupe de travail favorisera l'approche de marché

CLAUDE TURCOTTE  
LE DEVOIR

Le gouvernement du Québec demeure entièrement solidaire de l'approche adoptée dans le dossier du bois d'œuvre et approuve la formation d'un groupe de travail canado-américain qui se réunira à Ottawa les 18 et 19 septembre prochains. Gilles Baril, ministre de l'Industrie et du Commerce, n'y voit pas la première étape d'un processus de négociation, mais plutôt le premier pas vers la recherche d'une véritable solution à long terme dans l'esprit et la lettre de l'accord de libre-échange. Les travaux du groupe de travail seront suivis d'une séance plénière le 20 septembre à laquelle assisteront les représentants des provinces et de l'industrie.

Certains secteurs de l'industrie du bois de sciage ont exprimé des craintes sur la formation de ce groupe de travail qu'ils interprètent comme une reprise des négociations, lesquelles pourraient conduire à un dénouement nettement plus favorable à la partie américaine, comme cela avait été le cas en 1996. La stratégie avancée cette fois du côté canadien est de ne pas tomber dans le piège des négociations entre l'éléphant et la souris

ou les États-Unis et le Canada.

Les discussions se poursuivront au sein du groupe de travail, explique-t-on, parce qu'il semble y avoir, cette fois, une véritable volonté d'en arriver à un règlement à l'amiable, c'est-à-dire hors des cours et des instances de l'ALENA et de l'OMC. On veut favoriser l'approche de marché et, au MIC, on considère que le Québec est fort bien positionné à cet égard.

M. Baril insiste particulièrement sur l'importance d'une campagne de lobbying aux États-Unis pour mieux faire connaître le régime forestier québécois, d'où le mandat accordé à Pierre Marc Johnson, qui a déjà fait une incursion à Washington et qui y retournera éventuellement.

Du côté de l'industrie également on pense qu'il est important de s'adresser directement à l'opinion américaine. Toutefois, dans un pays aussi vaste que les États-Unis, où la population est bombardée sans arrêt d'une quantité innombrable d'informations, on ne peut penser à une campagne publicitaire mur à mur, qui serait beaucoup trop coûteuse. Il faut donc plutôt cibler les interventions sur des points précis, comme les élus au Congrès, l'industrie de la construction résidentielle, etc.

## Mouvement des caisses Desjardins

Une rentabilité toujours croissante  
Les excédents avant ristournes atteignent 163,3 millions pour le second trimestre

LE DEVOIR

Pour le deuxième trimestre, terminé le 30 juin 2001, le Mouvement des caisses Desjardins a déclaré des excédents avant ristournes de 163,3 millions, ou 0,97 \$ par 100 \$ d'actif moyen, comparativement à 120,5 millions et 0,74 \$. Il s'agit d'une hausse de plus de 23 % comparativement à la période correspondante en 2000.

«La forte croissance de la rentabilité du Mouvement des caisses Desjardins, réalisée depuis le début de l'année 2001, s'est poursuivie au second trimestre. Elle résulte de l'effet combiné de la bonification de la marge bénéficiaire du secteur de l'intermédiation financière et de la baisse continue de la dépense de provision pour pertes sur prêts, compte tenu du recul soutenu de l'encours des prêts douteux du réseau des caisses Desjardins», a déclaré le président et chef de la direction, Alban D'Amours.

Pour le semestre, les excédents avant ristournes ont été de 283,3 millions, ou de 0,86 \$ par 100 \$ d'actif moyen, en hausse de 33 % comparativement à 212,9 millions ou 0,67 \$ pour la même période l'an dernier. Le rendement sur l'avois des membres se situe à 11,7 % alors qu'il était de 9,5 % pour la même période il y a un an.

«Une performance financière soutenue du réseau des caisses Desjardins et le maintien par celles-ci d'un niveau de capitalisation suffisant ont permis aux caisses de verser, au cours des six premiers mois de 2001, des ristournes de plus de 79,5 millions à leurs membres-propriétaires, une hausse de plus de 16 % par rapport à la période correspondante en 2000», a ajouté Desjardins.

Au 30 juin dernier, l'actif global du Mouve-

ment, incluant celui des caisses et des fédérations de l'Ontario, du Manitoba et de l'Acadie, totalisait 83 milliards, en hausse de 6,9 % ou de 5,3 milliards depuis un an.

Pour les six premiers mois de l'exercice 2001, les provisions et pertes sur prêts figurant aux résultats du réseau coopératif atteignent 68,6 millions, une baisse de 15,2 %. Au 30 juin 2001, l'encours des prêts douteux bruts se chiffre à 674,5 millions par rapport à 781 millions à la même date l'an dernier. «Cet encours représente maintenant 1,3 % du portefeuille de prêts bruts du réseau coopératif et est à son plus bas niveau depuis de nombreuses années. À 111,2 %, le taux de couverture global des prêts douteux bruts reflète l'excellente qualité du portefeuille de crédit du réseau», poursuit le communiqué.



## FUSION

SUITE DE LA PAGE B 1

HP et Compaq s'attendent ainsi à économiser deux milliards par an d'ici 2003, mais les spécialistes du secteur pensent que l'objectif est ambitieux. Les deux fabricants d'ordinateurs ont chacun une gamme complète que leurs clients n'ont pas envie de voir disparaître.

La Commission européenne, qui a la possibilité de bloquer toute fusion dont le chiffre d'affaires mondial est supérieur à cinq milliards d'euros, a décidé de se saisir de ce rapprochement pour donner un avis qui peut donc se transformer en veto même s'il s'agit de sociétés américaines.

## DÉFI

SUITE DE LA PAGE B 1

Les deux compagnies ne cessent en outre de perdre des parts de marché — face à Dell sur les PC et IBM sur les serveurs — et leur fusion risque d'intensifier une guerre des prix déjà féroce avec Dell. «Il y aura peu de changements quant aux parts de marché», estime la banque d'investissement SG Cowen. Le nouveau groupe s'attend même à une baisse de son chiffre d'affaires, inférieure toutefois à 5 %, en 2002 et 2003.

Hewlett-Packard est aussi montré du doigt pour augmenter, avec Compaq, sa présence sur le PC là où certains lui suggéraient de sortir de ce marché à faibles marges et à saturation croissante. «Nous avons examiné toutes les solutions. Au

bout du compte, cela n'aurait pas de sens de quitter le business du PC», s'est défendu Carly Fiorina.

Reste à savoir comment les autorités de la concurrence, américaines et européennes, vont accueillir un nouveau mastodonte qui contrôle 70 % des ventes de PC dans les magasins aux États-Unis. «C'est un vrai problème», souligne Ashok Kumar.

Prenant les devants, Carly Fiorina a annoncé qu'elle rencontrerait dans les prochaines semaines le commissaire européen à la Concurrence, Mario Monti, et qu'elle souhaitait travailler dans un esprit «coopératif». Ce même commissaire a fait échouer en juillet un autre grand projet américain de fusion, entre General Electric et Honeywell.

## CARRIÈRES ET PROFESSIONS

## PARACHUTE

contemporary art magazine

Les Éditions PARACHUTE publient une revue trimestrielle sur l'art contemporain international, en plus de diverses autres publications, et organisent régulièrement des événements connexes.

## COORDONNATEUR (TRICE) DE L'ADMINISTRATION

## DÉFINITION DE TÂCHES

- Assister la direction;
- Coordonner la planification budgétaire et la comptabilité;
- Rédiger les demandes de subvention;
- Coordonner la gestion de production des publications et événements;
- Coordonner la gestion des abonnements et superviser la diffusion;
- Participer aux activités promotionnelles;
- Voir à la gestion générale du bureau;
- Assurer le support technique sur informatique

## QUALIFICATIONS

- Diplôme universitaire en sciences humaines, histoire de l'art ou administration des arts;
- Expérience pertinente de cinq ans;
- Très bonne connaissance du français et de l'anglais, parlé et écrit;
- Compétences en rédaction et en informatique (Word, Excel, Filemaker, Simple comptable, Outlook);
- Connaissance du milieu culturel;
- Sens de l'organisation, dynamisme, esprit d'équipe et d'initiative.

Les personnes intéressées doivent postuler au plus tard le 5 septembre 2001 et être présentement disponibles. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae et une lettre d'intention à :

PARACHUTE, revue d'art contemporain

4060, boul. Saint-Laurent, bureau 501, Montréal (Québec) H2W 1Y9

Par la poste ou par télécopieur seulement : (514) 842-9319

Seules les personnes retenues pour entrevue seront contactées.

## ARTEXTE

Le Centre d'information Artex est présentement à la recherche d'un(e) :

## DIRECTEUR(TRICE) GÉNÉRAL(E)

## RESPONSABILITÉS

- Coordination et développement des activités
- Gestion financière et des ressources humaines
- Demande de subvention et recherche de financement
- Représentation de l'organisme

## EXIGENCES

- Expérience en gestion des organismes culturels
- Connaissance des milieux artistiques (art contemporain)
- Aisance avec les bases de données et les réseaux informatiques
- Maîtrise du français et de l'anglais

## CONDITIONS

- Poste permanent à temps plein. Salaire à partir de 35 000 \$

Faire parvenir votre CV avant le 1er octobre 2001 à :

Danielle Léger, présidente

Centre d'information Artex

460, Sainte-Catherine Ouest, espace 508

Montréal (Québec) H3B 1A7

Nous communiquerons uniquement avec les personnes retenues pour l'entrevue.

PROFESSEURE, PROFESSEUR EN COMMUNICATION  
(POSTE RÉGULIER)

Concours n° 0104-911

2<sup>e</sup> affichage

La Télé-université, établissement d'enseignement universitaire à distance, cherche à pourvoir à un poste régulier de professeure ou professeur en communication.

SECTEUR DISCIPLINAIRE Communication.

**SOMMAIRE DE LA FONCTION** Selon les modes de la formation à distance, la professeure ou le professeur agit principalement comme responsable de la conception et de la diffusion de cours en communication, notamment en communication organisationnelle et en communication interculturelle.

Elle ou il collabore au développement de programmes de formation à distance en communication.

Elle ou il poursuit des activités de recherche dans son domaine de spécialisation.

Elle ou il collabore à la vie académique de l'unité d'enseignement et de recherche Sciences humaines, Lettres et Communications.

**EXPÉRIENCE** Expérience professionnelle d'au moins cinq ans, de préférence portant principalement sur l'enseignement et la recherche en milieu universitaire ainsi que sur la direction d'équipes.

Expérience des technologies et des modes de formation à distance, et sens pédagogique.

Capacité de maillage avec des universités et des groupes de recherche.

Excellente maîtrise du français et grande compétence en matière de communication écrite.

FORMATION Doctorat en communication ou en sociologie.

TRAITEMENT Selon la convention collective en vigueur.

LIEU DE TRAVAIL Québec ou Montréal.

ENTRÉE EN FONCTION Novembre 2001.

La Télé-université souscrit à un programme d'équité en matière d'emploi. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae ainsi que leurs attestations d'études avant 17 heures le 28 septembre 2001 à :

Monsieur René Roy  
Adjoint  
Direction de l'enseignement  
et de la recherche  
Télé-université  
455, rue de l'Église  
C. P. 4800, succ. Terminus  
Québec (Québec) G1K 9H5

Université du Québec  
TÉLUQ  
L'université à distance

## McGill

Programme d'études sur le Québec -  
Professeur(e) invité(e) Desjardins

Le Programme d'études sur le Québec de l'Université McGill sollicite les candidatures de personnes possédant un doctorat ou qui auront déposé leur thèse avant le 1<sup>er</sup> janvier 2002, dans le domaine de la science politique et dont le principal champ d'intérêt porte sur le Québec.

## Fonctions

La charge de travail du professeur invité consiste à donner deux cours : un cours en français à orientation multidisciplinaire intitulé «Études sur le Québec» au niveau de la troisième année du baccalauréat et un cours en anglais intitulé «Introduction to Quebec Politics» au niveau de la première année du baccalauréat. La personne choisie sera aussi invitée à participer activement aux activités du PEO et à prononcer des conférences sur ses travaux au cours de son séjour à l'Université McGill.

## Exigences

Ph.D. complété en science politique ou sur le point de l'être. La maîtrise du français et de l'anglais est nécessaire. Une expérience en enseignement est un atout. La création de ce poste vise à encourager les jeunes chercheurs à entreprendre ou à compléter un projet de recherche menant à la publication d'un article ou d'un ouvrage savant ainsi qu'à l'organisation d'un symposium multidisciplinaire. Les personnes intéressées devront soumettre un curriculum vitae, un syllabus pour chacun des cours, un projet d'article scientifique et un projet de symposium multidisciplinaire.

## Date d'entrée en fonction et traitement

La date d'entrée en fonction est le 1<sup>er</sup> janvier 2002 pour une durée de 6 mois. La rémunération est de 20 000,00 \$ et est sous réserve d'approbation budgétaire. Les avantages sociaux sont à ajouter à ce montant.

Veuillez faire parvenir, AVANT LE 15 OCTOBRE 2001, les documents requis avec un dossier d'évaluation d'enseignement ainsi que trois lettres de recommandation à :

M. Alain-G. Gagnon, Directeur  
Programme d'études sur le Québec  
3460, rue McTavish, bureau 314  
Montréal (Québec) H3A 1X9

PROFESSEURE, PROFESSEUR EN INFORMATIQUE  
APPLIQUÉE À L'ORGANISATION (POSTE RÉGULIER)

Concours n° 0010-926

2<sup>e</sup> affichage

La Télé-université, établissement d'enseignement universitaire à distance, cherche à pourvoir à un poste régulier de professeure ou professeur pour assumer certains cours en informatique appliquée à l'organisation (IAO) et en administration des affaires, aux premier et deuxième cycles.

SECTEUR DISCIPLINAIRE Systèmes d'information ou Gestion des technologies de l'information.

**SOMMAIRE DE LA FONCTION** Selon les modes de la formation à distance, la professeure ou le professeur agit principalement comme responsable de la conception et de la diffusion des cours en informatique appliquée à l'organisation et en administration des affaires, dans les domaines des systèmes d'information et du commerce électronique.

Elle ou il poursuit également des activités de recherche dans son domaine de spécialisation.

Elle ou il s'acquies, en outre, des tâches d'administration pédagogique et de services à la collectivité prévues à la convention collective.

Elle ou il est rattaché à l'unité d'enseignement et de recherche Science et Technologie.

**EXPÉRIENCE** Expérience d'enseignement, de recherche et de publication, en milieu universitaire de préférence.

Excellente maîtrise du français et grande compétence en matière de communication écrite.

Une expérience de travail liée aux systèmes d'information ou au commerce électronique serait un atout.

FORMATION Doctorat dans un secteur approprié.

TRAITEMENT Selon la convention collective en vigueur.

LIEU DE TRAVAIL Québec ou Montréal.

ENTRÉE EN FONCTION Novembre 2001.

La Télé-université souscrit à un programme d'équité en matière d'emploi. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae ainsi que leurs attestations d'études avant 17 heures le 28 septembre 2001 à :

Monsieur René Roy  
Adjoint  
Direction de l'enseignement  
et de la recherche  
Télé-université  
455, rue de l'Église  
C. P. 4800, succ. Terminus  
Québec (Québec) G1K 9H5

Université du Québec  
TÉLUQ  
L'université à distance

Professeur régulier en  
PSYCHOÉDUCATION

Le Département de psychoéducation et de psychologie de l'Université du Québec à Hull désire combler un poste de professeur régulier dans le domaine de la psychoéducation.

Le candidat doit être titulaire d'un doctorat dans une discipline pertinente des sciences humaines ou sociales appliquées (les candidatures de personnes en rédaction de thèse pourront être considérées), posséder une formation de premier ou de deuxième cycle en psychoéducation et être spécialisé en écologie des milieux d'intervention avec accent particulier sur la formation et l'encadrement du personnel intervenant. Le candidat doit avoir une bonne connaissance du réseau de services et des milieux d'intervention de l'Outaouais et posséder une expérience professionnelle substantielle à titre d'intervenant. Le candidat devra démontrer un excellent potentiel en recherche et en enseignement universitaire ainsi que des aptitudes à l'encadrement d'étudiants et être disponible pour des services à la collectivité. Il devra également faire preuve d'une bonne connaissance de la langue française orale et écrite.

Traitement : Selon les qualifications et l'expérience

Lieu de travail : Hull

Date d'entrée en fonction : Octobre 2001

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur candidature accompagnée d'un curriculum vitae et de deux lettres d'appui ainsi qu'un tiré-à-part d'une publication récente avant 16 h 30, le 21 septembre 2001, à l'attention de : Monsieur Daniel Pelletier, directeur du Département de psychoéducation et de psychologie, Université du Québec à Hull, case postale 1250, succursale B, Hull (Québec) J8X 3X7.

Courriel : daniel\_pelletier@uqah.quebec.ca

Téléphone : (819) 595-3900, poste 1-2386 Télécopieur : (819) 595-2384

Note : Les dossiers de candidature ou les pièces transmis par courrier électronique ou par télécopieur ne seront pas acceptés.

Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ce poste est offert aux citoyens canadiens et aux résidents permanents. Poste accessible aux femmes et aux hommes.

Le genre masculin est utilisé par souci d'allègement du texte. On doit l'interpréter dans son sens générique.

L'UNIVERSITÉ  
EN OUTAOUAIS

Université  
du Québec  
à Hull



LE DEVOIR

# LES SPORTS

Gillett et Boivin envisagent la saison avec un optimisme réaliste

## Le Canadien, nouvelle cuvée

GUY ROBILLARD  
PRESSE CANADIENNE

**L**aval — Il reste encore 82 matchs à disputer, le Canadien est toujours dans la course. Le propriétaire George Gillett et Pierre Boivin sont encouragés par leurs nouvelles acquisitions et optimistes en vue de la prochaine saison. Optimistes mais aussi réalistes.

«C'est vraiment plaisant de retrouver tous les joueurs et ils semblent dans une forme superbe», se réjouissait Gillett, qui participait pour la première fois au tournoi de golf de son équipe, hier.

Le propriétaire est aussi un grand amateur de hockey qui a pris la peine de se déplacer pour venir assister au camp de développement des jeunes en plein mois d'août. Et cette semaine, il sera à Hull pour le tournoi des recrues. Puis à Montréal plus tard pour le vrai camp.

Selon son analyse, le Canadien amélioré au cours de l'été fera partie d'un groupe de deux équipes qui vont disputer les quatre dernières places disponibles pour les séries.

### Confiance en Savard

«J'ai une confiance absolue en André Savard», a répété ce golfeur émérite (et amical), capable de jouer 18 trous en moins de 70 coups. «Quand il dit que c'est la chose à faire, je n'ai aucune hésitation.»

Gillett parlait évidemment des acquisitions faites au cours de l'été. Le Canadien a été agressif dans le marché des joueurs autonomes mais Gillett n'a pas voulu promettre qu'il en sera toujours ainsi.

«Ça va dépendre d'André, a-t-il dit. Cette année, on n'avait pas beaucoup de joueurs à échanger, alors on a dû agir ainsi. Et puis on a ajouté des Canadiens français. On est fier de ça!», a ajouté cet excellent vendeur, qui s'est fixé comme premier objectif, modeste, d'avoir une équipe

pe qui va plaire aux partisans. «Il faut être patient», a noté celui qui estime que le Canadien a fait un repêchage remarquable en juin.

«Mais en même temps, je ne me vois pas demander d'attendre encore trois ou quatre ans.»

Le Canadien s'est certes amélioré en faisant l'acquisition cet été de Yanic Perreault, Joé Juneau, Stéphane Quintal et Andreas Dackell sans avoir à céder un seul joueur. Mais d'autres équipes se sont améliorées autant, sinon davantage, a reconnu le président Pierre Boivin.

«Mais il y a un élément très important, la "chimie". Or, non seulement on a de meilleurs éléments que l'an dernier, mais on pense avoir une excellente chimie. Et ce n'est pas une excuse, mais depuis deux ans notre nombre de blessures a été pas mal extraordinaire. Je pense qu'on est capable d'en diminuer le nombre de façon importante», a estimé Boivin, qui semble entrevoir lui aussi la saison à venir avec un optimisme réaliste...

### Le Canadien a perdu Hull mais gagné des points

Loin d'être amer par le refus de Brett Hull de se joindre à son équipe, qui lui offrait pourtant plus d'argent, le président du Canadien, Pierre Boivin, estime avoir prouvé au reste de la LNH que son organisation était sérieuse et crédible dans son plan de redressement.

«C'était la première fois que nous étions dans la course pour un joueur de premier plan. Un peu partout, on réalise maintenant qu'on a un bon architecte, que notre plan de redressement est sérieux et que le meilleur est à venir. Nous avons démontré que nous étions prêts à jouer le jeu mais en gardant le bon sens.»

Le propriétaire, George Gillett,

n'en a pas moins été déçu.

«J'étais très déçu, a-t-il raconté, mais j'ai compris. À la fin, pour lui, c'était la coupe Stanley [une chance de la gagner] contre l'argent.»

Gillett croit même que Montréal était la ville que préférait Hull, qui aurait même manifesté l'intention d'y ouvrir un restaurant à la fin de sa carrière.

«C'est un Canadien, et sa famille aussi», a dit Gillett. Sauf que Hull a la double citoyenneté et a préféré représenter les États-Unis sur la scène internationale.

«Une chance de gagner la coupe, a repris Gillett, et je dirais aussi l'occasion de jouer plus souvent contre Dallas. Mais ce n'était rien contre Montréal. Les impôts peut-être, mais c'est partout au Canada.»

Gillett a raconté que plusieurs personnes ont été mises à contribution pour tenter de convaincre Hull: lui-même, Dan O'Neill le président de Molson, Jean Béliveau, Guy Carbonneau.

«On a été concrètement dans la course», a affirmé Boivin, ajoutant que dans le cas de Martin Lapointe, qui a préféré Boston, «on ne pouvait pas être plus proches que ça.»

Boivin et Gillett refusent de croire que le Canadien a été manipulé pour faire monter les enchères. Hull a d'ailleurs accepté un salaire de base inférieur de quelque deux millions pour deux ans pour jouer à Detroit.

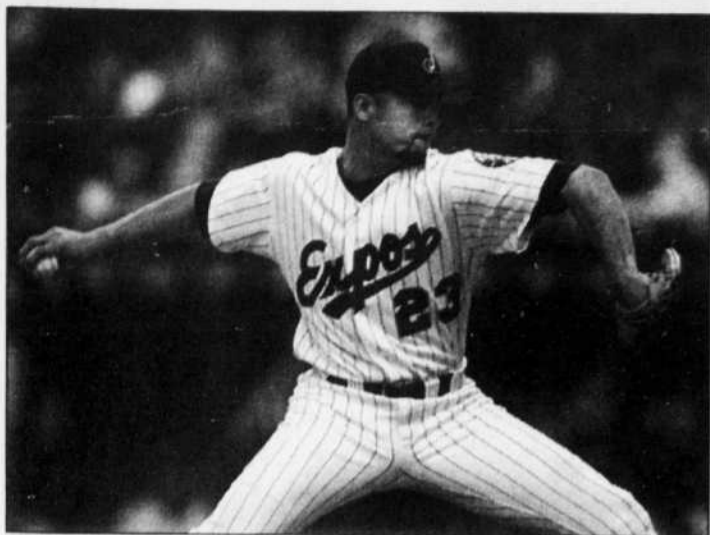
«Quand il y a un écart aussi important, c'est qu'il y avait certainement quelque chose», a noté Boivin. Les gens disent qu'il n'y a que l'argent qui compte, on a pu voir que ce n'était pas toujours le cas.»

C'est d'abord les liens familiaux, devenus plus importants à ce stade de sa carrière, estime Boivin, qui ont fait la différence en faveur de Detroit, une ville plus proche du Minnesota où résident les enfants de Hull.

Etat de la réserve collective de sang

La réserve de sang: 5 jours  
Groupes sanguins en demande aujourd'hui  
B -  
A -

HÉMA-QUÉBEC  
Info-collecte: 832-0873



Vazquez sera-t-il le deuxième lanceur des Expos à remporter 20 victoires?

## Javier Vazquez pourrait marquer l'histoire des Expos

RICHARD MILO  
PRESSE CANADIENNE

**J**avier Vazquez a remporté cinq victoires de suite, neuf à ses 11 dernières décisions. Une saison de 20 victoires est donc toujours à sa portée même s'il ne lui reste que cinq départs d'ici la fin de la campagne.

«C'est possible», a estimé Jeff Torborg quand on a évoqué la possibilité qu'il devienne le deuxième gagnant de 20 victoires dans l'histoire des Expos, un cap que Steve Rogers, Pedro Martínez et même Dennis Martínez, l'auteur du seul match parfait, n'ont jamais atteint avec les Expos.

Le gaucher Ross Grimsley, en 1978, est le seul à avoir remporté 20 victoires. Rogers a obtenu 19 victoires en 1982, Carl Morton en 1970 et Bryn Smith en 1985, 18 chacun.

En 1997, Pedro Martínez a totalisé 17 victoires quand il a remporté le trophée Cy Young, remis au meilleur lanceur dans la Ligue nationale.

«Je serai patient avec Vazquez, a indiqué Torborg. Je vais lui donner un peu plus de corde au mouton.»

«En 1973, a-t-il ajouté, Nolan Ryan était 14-16 quand il a remporté ses sept derniers départs pour terminer avec 21 victoires. En 1971, Andy Messersmith avait gagné neuf de ses 10 derniers dé-

parts pour finir avec 20 victoires. C'est donc possible.»

Vazquez, qui totalise déjà 15 victoires, devrait être proclamé le lanceur par excellence dans la Ligue nationale au mois d'août après avoir présenté une fiche de 5-1 et une minuscule moyenne de points mérités de 0,55 en six départs. Aucun lanceur des Expos n'a mérité un tel honneur depuis Pedro Martínez en août 1997 quand il a présenté une fiche de 4-1 et une moyenne de points mérités de 1,09.

«Ce serait un bel honneur. Il le mérite sûrement», a noté Torborg.

Vazquez, qui a obtenu 11 victoires l'an dernier, a déjà réussi trois jeux blancs, un sommet dans la Ligue nationale. Il occupe le deuxième rang pour les matchs complets, cinq, et les départs, 30, le troisième rang pour les retraits au bâton, 197, et les manchs lancés, 210,2.

«C'est lors de son départ du 25 juin en Floride contre Burnett qu'il a vraiment pris son envol, a signalé Torborg. Il lançait avec force et ses tirs étaient bas. Il avait fait les ajustements.»

Vazquez, 25 ans, en est à sa quatrième saison avec les Expos. Son salaire s'élève à deux millions cette année. S'il choisit de porter sa cause en arbitrage durant la saison morte, il n'aura aucune difficulté à doubler son salaire.

### EN BREF

## L'Association des joueurs et la LNH disent oui au retour de Fleury

Toronto (PC) — Theoren Fleury pourra rejoindre les Rangers de New York après avoir pris part à un programme de désintoxication. La nouvelle a été annoncée hier par un communiqué de presse émis conjointement par les dirigeants de la Ligue nationale de

hockey et ceux de l'Association des joueurs. Fleury s'était volontairement inscrit dans un centre de désintoxication le 28 février dernier. Il devra maintenant suivre un traitement post-cure. Avant de mettre prématurément un terme à sa deuxième saison dans l'uniforme des Rangers, Fleury était le meilleur marqueur de son équipe, avec 30 buts et 44 passes. L'ailier droit de 33 ans participe au mini-camp de l'équipe olympique canadienne à Calgary. Le camp d'entraînement des Rangers s'ouvrira le 11 septembre.

### Nuovième journée du US Open

## Hingis dans le carré final

AGENCE FRANCE-PRESSE

**N**ew York — La Suissesse Martina Hingis, tête de série n° 1, s'est qualifiée hier pour les demi-finales de l'US Open, dernière étape du Grand Chelem de tennis disputée à Flushing Meadows, en battant la Tchèque Daja Bedanova, 6-2, 6-0.

En demi-finale, Hingis affrontera la gagnante de la rencontre opposant les Américaines Lindsay Davenport (n° 3) et Serena Williams (n° 10).

Hingis n'a eu recours qu'à 42 minutes d'échanges pour battre Bedanova, la tombeuse de l'Américaine Monica Seles (n° 7) au tour précédent. La n° 1 mondiale a réalisé un 100 % dans les occasions de breaks, saisissant ses six occasions. Elle n'a commis qu'une seule double faute et seulement 11 fautes directes.

Bedanova a été lâchée par son service avec seulement 42 % de premières balles et quatre doubles fautes. Elle n'a inscrit que 22 points, soit autant que ses fautes directes.

«Elle a un bel avenir mais elle doit encore me respecter», a lancé Hingis, parvenue à ce stade de la compétition chaque année depuis 1996, avec une victoire finale en 1997.

Hingis, qui aura 21 ans le 30 septembre, est à la recherche d'un titre en Grand Chelem qui lui échappe

depuis son succès à l'Open d'Australie en janvier 2000.

### La revanche de «Kafel»

Le Russe Evgueni Kafelnikov, tête de série n° 7, s'est qualifié pour les quarts de finale en battant le Français Arnaud Clément (n° 12), 6-3, 6-4, 6-3. Il s'est imposé en deux heures deux minutes. La rencontre a été interrompue durant environ une heure en raison de la pluie, alors que le Russe menait deux sets à zéro et 3-0 avec service à suivre.

Kafelnikov a mis fin à une série de trois défaites face à Clément, dont une en quart de finale de l'Open d'Australie en janvier. Le Russe a ainsi égalisé à trois victoires partout.

«J'avais en tête un plan parfait pour cette occasion spéciale car ce n'est pas tous les ans que l'on passe quatre tours à l'US Open», a expliqué Kafelnikov, avouant que l'interruption l'avait quelque peu perturbé.

En quarts de finale, Kafelnikov affrontera le vainqueur de la rencontre opposant le Brésilien Gustavo Kuerten (n° 1) à l'Espagnol Albert Costa.

Les deux autres billets pour les quarts se jouaient entre l'Australien Lleyton Hewitt (n° 4) et l'Allemand Tommy Haas (n° 16) d'une part, et l'Américain Andy Roddick (n° 18) et l'Espagnol Tommy Robredo d'autre part.

### BASEBALL

#### LIGUE NATIONALE

Section Est				
	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	74	63	540	—
Philadelphia	72	65	525	2
New York	66	72	478	8 1/2
Florida	63	74	460	11
Montréal	59	78	431	15

Section Centrale				
	G	P	Moy.	Diff.
Houston	80	57	584	—
Chicago	77	60	562	3
St. Louis	74	63	540	6
Milwaukee	61	76	445	19
Cincinnati	56	81	409	24
Pittsburgh	51	86	372	29

Section Ouest				
	G	P	Moy.	Diff.
Arizona	78	59	569	—
San Francisco	76	62	551	2 1/2
Los Angeles	75	62	547	3
San Diego	69	69	500	9 1/2
Colorado	60	76	441	17 1/2

#### Hier

Atlanta à Montréal  
N.Y. Mets à Philadelphie  
Chicago Cubs en Floride  
Milwaukee à Pittsburgh  
Houston à Cincinnati  
Los Angeles au Colorado  
St. Louis à San Diego  
Arizona à San Francisco

#### Aujourd'hui

Houston à Cincinnati, 12h35  
Atlanta à Montréal, 19h05  
N.Y. Mets à Philadelphie, 19h05  
Chicago Cubs en Floride, 19h05  
Milwaukee à Pittsburgh, 19h05  
Los Angeles au Colorado, 21h05  
St. Louis à San Diego, 22h05  
Arizona à San Francisco, 22h15

#### Demain

Arizona à San Francisco, 15h35  
Philadelphie à Montréal, 19h05  
Cincinnati à Pittsburgh, 19h05  
Milwaukee à Houston, 20h05  
Los Angeles au Colorado, 21h05

#### LIGUE AMÉRICAINE

Section Est				
	G	P	Moy.	Diff.
New York	82	56	594	—
Boston	71	64	526	9 1/2
Toronto	67	71	486	15
Baltimore	55	82	401	26 1/2
Tampa Bay	49	88	358	32 1/2

Section Centrale				
	G	P	Moy.	Diff.
Cleveland	78	59	569	—
Minnesota	72	65	525	6
Chicago	69	67	507	8 1/2
Detroit	55	80	407	22
Kansas City	55	82	401	23

Section Ouest				
	G	P	Moy.	Diff.
Seattle	98	39	715	—
Oakland	81	57	587	17 1/2
Anaheim	70	67	511	28
Texas	62	75	453	36

#### Hier

Detroit à Chicago White Sox, (2)  
N.Y. Yankees à Toronto  
Cleveland à Boston  
Minnesota au Texas  
Tampa Bay à Seattle  
Baltimore à Oakland  
Kansas City à Anaheim

#### Aujourd'hui

Baltimore à Oakland, 15h35  
N.Y. Yankees à Toronto, 19h05  
Cleveland à Boston, 19h05  
Minnesota au Texas, 20h05  
Detroit à Chicago White Sox, 20h05  
Tampa Bay à Seattle, 22h05  
Kansas City à Anaheim, 22h05

#### Demain

Detroit à Chicago White Sox, 14h05  
Cleveland à Boston, 19h05  
Minnesota au Texas, 20h05  
Kansas City à Anaheim, 22h05

### FOOTBALL

#### LIGUE CANADIENNE

Section Est									
	G	P	N	OP	PP	PC	PTS		
Montréal	7	2	0	0	270	186	14		
Winnipeg	7	2	0	0	263	181	14		
Hamilton	5	4	0	0	196	168	10		
Toronto	2	7	0	0	188	256	4		

Section Ouest									
	G	P	N	OP	PP	PC	PTS		
C.-B.	5	4	0	0	236	217	10		
Edmonton	4	5	0	0	205	246	9		
Calgary	3	6	0	0	237	248	6		
Saskatchewan	3	6	0	0	140	233	6		

Téléphone: 985-3322  
Télocopieur: 985-3340

## LES PETITES ANNONCES

Courriel: petitesannonces@ledevoir.com

### I.N.D.E.X

REGROUPEMENTS DE RUBRIQUES

100 • 199 IMMOBILIER RÉSIDENTIEL  
100 • 150 Achat-vente-échange  
160 • 199 Location

200 • 299 IMMOBILIER COMMERCIAL  
200 • 250 Achat-vente-échange  
251 • 299 Location

300 • 399 MARCHANDISES  
400 • 499 OFFRES D'EMPLOI  
500 • 599 PROPOSITIONS D'AFFAIRES ET DE SERVICES  
600 • 699 VÉHICULES

### LES PETITES ANNONCES

**DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H30 À 17H00**

Pour placer, modifier ou annuler votre annonce, téléphonez avant 14 h 30 pour l'édition du lendemain.

Téléphone: 985-3322  
Télocopieur: 985-3340

Conditions de paiement: cartes de crédit

### 170

**HORS FRONTIÈRES À LOUER**

**AFFAIRES: PARIS OU CANNES**  
Spacieux appartements ensolés.  
Proche gare/véhicules/plage.  
700-800\$/sem (514) 845-4425

\*\*\* PARIS \*\*\*  
XVe superbe appart., 3<sup>es</sup> meublé ancien, 1 équipé, 2-4 pers., parc. Disp. sem./mois. (450)968-0262

PARIS  
Banlieue ouest (Villennes), appartement meublé, 20 min par REER. (514)767-5356

PARIS CENTRE  
Grand studio ensolés près du Louvre, refait à neuf, tout équipé, 2 à 4 pers. 700\$/sem. Accueil par la propriétaire. (514)767-5356

PROVENCE-Bandol. Vue sur mer, 5 min. plage, condo 2 c.c., grand balcon. (514)735-0220 soir

VENICE - Côte-d'Azur  
Très jolie villa, paisible, neuve, grand jardin, 3 c.c., 2 s. de b. Près du centre. 1 000\$/sem. (514)733-9291

### 301

**CEUVRES D'ART**

ACHETONS tableaux originaux de Normand Hudon et autres peintres renommés. (450)466-8920

### 307

**LIVRES ET DISQUES**

BONHEUR D'OCCASION Librairie d'expérience achète à domicile: philosophie, sciences, littérature et beaux-arts. Livres anciens ou rares 4487, rue De La Roche 914-2142

BOUQUINERIE ST-DENIS achète à domicile: littérature, philosophie, arts, livres anciens. (514) 288-5567

### 450

**EMPLOIS DIVERS**

TRADUCTEURS/TRICES) vers le français. Français impeccable. Tout diplôme universitaire accepté. Expérience. De 46 000\$ à 90 000\$/année. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de TORONTO (416) 975-5252 poste 305

### 515

**INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE**

VOTRE ORDINATEUR BOGUE OU EST LENT ?  
Je peux certainement vous aider. 10 ans exp., P.C., Mac. Etudiant. (514) 484-6089 Julien

### 523

**TRADUCTION, RÉDACTION**

TRADUCTION française et anglaise VERS L'ESPAGNOL. Diplômée de l'UdeM. Domaines: éducation, commerce, informatique, légal et autres. 276-1062

### 530

**COURS**

ANGLAIS (ACT, SAT, TOEFL) par Ph. D. 8h/200\$. 489-3801

### 575

**DÉMÉNAGEMENTS**

G. JODOIN TRANSPORT INC. Déménagements de tous genres. Spécialité: appareils électriques. Assurance complète. 253-4374

### 598

**SERVICES DIVERS**

QUIZ TÉLÉ cherche participants adultes vifs, curieux et intéressés par l'actualité. BV 514-866-3774 ou touscontreun@tele-vision84.com

### 599

**MESSAGES**

AVIS AUX PASSAGERS  
VOL AIR FRANCE Montréal-Paris 24 sept. 20h. Récompense 100 \$, 2 chats benjamins à voyager en cabine. Un sera avec sa maîtresse, l'autre cherche volontaire rémunéré (514) 484-8391

## Propriétaires!

**Logement à louer? Propriété à vendre?**

**1125\$\***

\*3 lignes, 3<sup>es</sup> par ligne supplémentaire. Samedi seulement: 32% de plus.

Heure de tombée: 14h30 tous les jours

**985-3322**

Communiquez avec un conseiller publicitaire dès maintenant. Différents forfaits disponibles.

### 103

**CONDOMINIUMS ET COPROPRIÉTÉS**

ILE-DES-SOEURS  
Bord du fleuve, Verrières III, 750 p.c., 7e étage  
Vue sur ville et fleuve.  
Stat. inf., pisc. int. et ext.  
Libres immédiatement. Privé.  
165 000 \$ - 235 000 \$  
(514) 945-9216 (rep)

### 132

**CHALET**

AUSTIN-MEMPHREMAGOG  
Chalet 4 saisons, 150' bord du lac.  
Près St-Benoît-du-Lac.  
(819)346-9209

CANTONS DE L'EST, lac Selby.  
A vendre ou à louer.  
A qui la chance? (450)248-0960

### 134

**FERMES, FERMETTES, TERRES**

Sacres, maison 2cac, grange(antiquités), Laiterie, poulailler. Bâtiments A-1. 10, Bathurst N-B 50000\$ négo. Vente rapide 418-368-0280

### 160

**ST-JEAN-DE-MATHA**

Ferme de 24 arpents avec écurie et maison ancestrale (pièces sur pièces) ent. rénover(450)886-0037

### 160

**APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER**

ROSEMONT  
Disponible 2001/11/01. Très grand rdc + sou-sol fini (2600p). ca., 3 cdc, grande salle familiale, salon, bureau). Possibilité meublé. 1725 \$. Références demandées.  
(514) 972-9228 après 19h

ST-IRÉNÉE (CHARLEVOIX), 4<sup>es</sup>, vue sur fleuve, grand balcon, 11 confort. À la semaine (418)452-3251

### 161

**SOUS-LOCATION**

QUÉBEC - CENTRE-VILLE  
1er oct. au 1er avril. Lott'appartement (960 p.c.) 600\$/mois tout compris. (418)525-7838

### 160

**APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER**

ROSEMONT  
Disponible 2001/11/01. Très grand rdc + sou-sol fini

• CULTURE •

La 58<sup>e</sup> Mostra

L'impossible éden de la Palestine

AGENCE FRANCE-PRESSE

Venise — La 58<sup>e</sup> Mostra de Venise a entamé la deuxième partie de son marathon cinématographique, sans coup de cœur ni coup de foudre, en évoquant hier l'«édén» impossible d'une Palestine où coexisteraient Arabes et Israéliens et le portrait d'un couple de «désaxés» dans la Rome d'aujourd'hui.

Amos Gitai, le réalisateur israélien de *Kadosh* et de *Kippour*, parle d'un «paradis perdu que l'on ne verra jamais à cause des énormes dégâts causés par l'idée nationaliste» dans *Eden*. Giuseppe Piccioni s'attache à deux trentenaires, une jeune mère célibataire et un chauffeur rêveur et lunaire que le destin finit par rapprocher, dans *Luce Dei Miei Occhi* (Lumière de mes yeux).

Ce sont deux des vingt candidats aux Lions d'or, décernés le 8 septembre par le jury présidé par le cinéaste italien Nanni Moretti, réalisateur de *La Chambre du fils*. Plus de la moitié des films ont été visionnés et, d'après un classement établi par la presse italienne, deux candidats, diamétralement opposés, sont pour le moment en tête du peloton.

*The Others*, le thriller gothique du jeune Espagnol Alejandro Amenabar, avec Nicole Kidman, et *Quem Es Tu?*, un film hiératique, historique et théâtral du Portugais Joao Botelho, précédent *The Navigators* de Ken Loach et *Hundstage* (Dog Days - Caïnule) du provocant Autrichien Ulrich Seidl.

Amos Gitai s'est inspiré d'un roman d'Arthur Miller (*Homely Girl*), qu'il a convaincu de faire, à 86 ans, sa première apparition au cinéma. Il l'a transposé dans la Palestine sous mandat britannique du début des années 40, un «édén» qui attire des sionistes comme Dov, le jeune architecte américain communiste, et son épouse Samantha (Samantha Morton), ou des idéalistes comme le libraire allemand Kalkofsky, qui prône la coexistence entre Palestiniens et Juifs.

Mais il y a aussi Kalman (Danny Huston, le fils de John Huston) qui, lui, débarque pour s'enrichir en achetant des terres...

Eden a de fortes résonances avec la situation d'aujourd'hui. «C'est un chapitre de notre histoire qui a été effacé de notre mémoire, a dit Amos Gitai. C'était important de faire un film qui parle d'espoir et d'utopies en ces jours sombres.» La population d'Israël est «un mélange de gens déplacés qui se cherchent une identité». Le père du réalisateur lui-même, né à Berlin, s'est enfilé en Suisse en 1934, avant de s'embarquer pour Israël.

Arthur Miller, qui voit avec scepticisme ses enfants partir créer une nouvelle société en Palestine, représente ces «juifs cosmopolites et humanistes détruits par la guerre. Il n'y a plus de place dans le monde pour ces gens-là», a déploré le cinéaste.

THÉÂTRE

Diffuser, c'est trop dur?

Il en pleut, des reprises, cet automne. Pour ne citer qu'un exemple, Duceppe en chaîne deux à la file: un succès maison, *Les Voisins*, immédiatement suivi de 24 poses (portraits) que la compagnie emprunte au Théâtre d'aujourd'hui. Au point où, s'il s'agit là d'un baromètre de l'état de santé de notre théâtre, il faudrait en conclure qu'il ne s'est jamais si bien porté.

A moins, bien sûr, de n'y voir que la tentative maladroite, limitée à certains théâtres, de surfer sur la vague de succès passés au lieu de prendre le risque de la création. Reproche que l'on peut aisément imaginer dans la bouche de jeunes artistes dont le discours tend constamment à nous rappeler que nos scènes ne leur font pas suffisamment de place.

Mais il y a place et place. Un nouvel auteur est-il vraiment servi quand sa création se retrouve deux ou trois semaines devant public avant d'être reléguée aux oubliettes? Un bon spectacle a-t-il vécu quand les aficionados d'une petite salle (ou même d'une plus grande) ont été les seuls à y goûter pendant la courte série de représentations qui s'avère aujourd'hui la règle un peu partout?

En fait, cette vague de reprises nous jette surtout à la figure à quel point le système de subventions en place favorise d'abord la création, au détriment le plus souvent de la diffusion. D'où l'effet d'emballage qui naît d'un tel système, entraînant à produire toujours davantage alors que l'accès du public aux productions se réduit, dans le même temps, comme peau de chagrin. Faut-il rappeler que, dans les années 1960, il n'était pas rare qu'un spectacle avoisine les 100 représentations, voire davantage? Aujourd'hui, on crie au miracle quand on a atteint une cinquantaine.

Reconnaissons que, depuis le temps, l'offre s'est considérablement diversifiée, fragmentant d'autant le public. De là cependant à se résigner à voir mourir au bout de 24 représentations le meilleur comme le pire, il y a, me semble-t-il, une marge. Pour le dire franchement, la chose frise l'indécence; dans plusieurs cas, elle dépasse l'entendement.

La réaction est venue des théâtres. Parfois même de ceux dont on ne l'attendait pas. Pensons au Nouveau Théâtre expérimental, équipe vouée à la création s'il en est, qui a décidé d'assurer la rediffusion des *Mots* ou de *Sade* au petit déjeuner. Expériences confidentielles au départ, qui se sont révélées adaptées à un public plus large. Dans la même veine, l'exiguë Licorne tente de prolonger au-delà de leur espérance de vie habituelle pas moins de cinq spectacles cette année.



Hervé Guay

Ce souci du public est sain de la part d'un art qui, pour se savoir minoritaire, n'a pas à s'avouer vaincu pour autant. Il suffit de mesurer la crise traversée par le cinéma d'auteur pour comprendre combien il est difficile pour les indépendants de regagner, après coup, les parts de marché perdues. Ces dernières années, la vigilance a sans doute manqué aux gens de théâtre, y compris chez ceux qui commentent l'actualité dramatique.

Néanmoins, il manque sans doute un événement qui rallierait le meilleur de la production dramatique annuelle. Un festival national, par exemple, qui ouvrirait la voie à une seconde vie pour tant de spectacles, qui n'ont pas fait le plein de public. Pour que ne soient pas oubliés les plus exigeants ni ceux qui ont eu le malheur de voir le jour dans un endroit où la diffusion n'est pas une priorité ou au sein d'une compagnie qui n'a pas les reins assez solides pour s'occuper de faire circuler ses créations. Car la diffusion n'est qu'exceptionnellement une préoccupation du Festival de théâtre des Amériques ou du Carrefour international de théâtre de Québec, eux aussi plus axés sur la création.

Bref, le phénomène des reprises, pour être réjouissant, fait voir du coup combien il reste à accomplir pour que l'accès au théâtre existe davantage. En mars 1998, déjà, le comédien Raymond Cloutier mettait le doigt sur le bobo en déclarant qu'au Québec, il est «plus facile de produire que de diffuser». Toute aussi importante demeure cependant la seconde partie de l'équation qui consiste à se demander: mais quoi diffuser au juste?

À la sélection «naturelle» qui prévaut actuellement, il est permis de suggérer un peu plus de largeur de vue. La question demande, au surplus, une inventivité qui vise à sans cesse élargir le cercle. «La démocratisation de la culture, a écrit avec justesse Lise Bissonnette, est un rêve de justice.» Au préalable, la justice suppose que chacun ait la chance de se faire entendre convenablement.

En attendant les ouvrages



JACQUES GRENIER LE DEVOIR

LEMÉAC ÉDITEUR faisait sa rentrée d'automne hier soir dans un restaurant du Vieux-Montréal. Écrivains, lecteurs, directeurs de collection, tous se pressaient dans une joyeuse effervescence, en attendant les ouvrages qui paraîtront au cours des prochaines semaines. Sur la photo, dans l'ordre habituel, on voit Caroline Georges, Maxime Mongeau, Aki Shinazaki et Michel Tremblay

Scandale autour d'un auteur

Houellebecq est accusé de racisme

AGENCE FRANCE-PRESSE

Paris — L'auteur français à succès Michel Houellebecq, qui a reconnu récemment «hair» l'islam, a de nouveau été accusé hier de racisme et de convergence avec l'extrême droite par des dirigeants arabes et des intellectuels. «La publication des propos obscènes de M. Michel Houellebecq sur l'islam, les Arabes et les Palestiniens suscite une indignation légitime notamment chez les responsables et les associations des musulmans de France», a indiqué dans un communiqué le représentant de la Ligue arabe à Paris, Nassif Hitti.

Dans le dernier numéro du magazine *Lire*, Houellebecq, dont le livre *Plateforme* a déjà été tiré à 200 000 exemplaires dix jours après sa sortie, reconnaît avoir exprimé «de la haine» pour l'islam, qu'il qualifie de religion «dangereuse».

Dans ce même entretien, Houellebecq justifie des propos du héros de *Plateforme* qui avoue avoir «des tressaillements d'enthousiasme» à l'annonce de la mort d'enfants palestiniens ou de femmes enceintes palestiniennes.

Hitti déplore le peu de réactions en France relativement à ces propos. «Nous craignons que cette indifférence ne procède d'une banalisation du racisme anti-arabe et anti-musulman en France, tout à fait regrettable», regrette-t-il.

De son côté, l'écrivain Abdel-Ilah Salhi juge «honteux» le fait que critiques et chroniqueurs littéraires français aient salué la parution de *Plateforme*, en le couvrant d'éloges mais en se gardant bien de s'attarder sur la haine raciale et les tonnes d'injures contre

les Arabes et les musulmans dont regorge le roman.

Après avoir cité d'autres déclarations de Houellebecq, estimant notamment que l'islam «rend les gens malheureux», l'écrivain estime, dans une tribune publiée par le quotidien *Liberation*, que le dirigeant du parti d'extrême droite Jean-Marie Le Pen «peut aller se rhabiller».

Par ailleurs, dans l'entretien publié par *Lire*, Houellebecq, tout en niant être «de droite», affirme éprouver «plus de sympathie» pour le chef du gouvernement collaborationniste de Vichy (1940-1944), le maréchal Philippe Pétain que pour le dirigeant de la résistance française contre l'occupation nazie, le général Charles de Gaulle.

Même le directeur de la rédaction de *Lire*, Pierre Assouline — tout en estimant qu'il est difficile de «prendre [l'écrivain] au mot quand il se dit pétainiste — qualifie «son aversion pour les Arabes et les musulmans» de «racisme primaire».

Assouline voit là une réaction de «vengeance», qu'il explique par le fait que la mère de l'écrivain, «qui l'a abandonné dès son jeune âge, s'est convertie à l'islam...».

En revanche, Houellebecq nie que sa haine de l'islam soit liée à la conversion de sa mère à cette religion: «Je ne l'ai jamais prise au sérieux. C'était le dernier moyen qu'elle avait trouvé pour emmerder le monde après une série d'expériences tout aussi ridicules», assure-t-il dans *Lire*.

De son côté, l'Organisation islamique pour l'éducation, les sciences et la culture (ISESCO) avait condamné lundi à Rabat les propos de l'écrivain français contre l'islam, qu'elle a qualifiés de «haineux».

Les mots d'origine anglaise s'immiscent dans les dictionnaires

AGENCE FRANCE-PRESSE

Paris — Les dictionnaires de la langue française, grands succés de librairie, font la part belle aux mots d'origine anglophone dans leurs nouvelles éditions et accueillent leurs lots de nouvelles personnalités.

Waouh, capital-risqueur, scotcher, hot-line, tilter, rouleur ou hacker font ainsi leur entrée dans les pages des dictionnaires Larousse et Robert 2002.

Le *Petit Larousse illustré* (1785 pages), référence des bibliothèques depuis 1905, est, comme son concurrent le Hachette (1872 pages), un ouvrage encyclopédique. Le *Petit Robert* (2840 pages) pour le dictionnaire de la langue française, 2300 pages pour celui des noms propres) est, lui, un dictionnaire non encyclopédique, décrivant le monde de la langue et non celui des choses.

Larousse (Vivendi Universal Publishing, VUP) accueille capital-risqueur, chimiquier, DHEA, e-book,

feng shui (ndlr: art de vivre chinois), glaciériste (ndlr: escalade sur glacier), judiciariser, lucaniste (ndlr: cerf-voliste), MP3, rouleur, scotché, tilter, UMTS ou wap.

Didier Deschamps, Zinedine Zidane, Michael Schumacher, Jean-Jacques Goldman, Amin Maalouf, Jean Malaurie, Plantu, Harrison Ford et Tina Turner entrent dans ce dictionnaire qui comprend 59 000 noms communs, 28 000 noms propres, 4600 illustrations.

Le dictionnaire Hachette propose «une nouvelle édition totalement refondue» avec 58 000 mots de la langue et 25 000 noms propres. Body-art, extranet, homoparental, nuiteux, sandwicherie entrent, comme Dexter Gordon ou Al Pacino, dans ce dictionnaire «volontairement didactique».

Enfin, *Le Petit Robert* (appartenant aussi à VUP) offre 60 000 mots, 300 000 sens, 180 000 exemples et expressions, 41 000 citations de plus de 1000 auteurs, 150 000 renvois analogiques, homonymes et contraires.

Ce dictionnaire, le plus novateur de tous, propose de nouveaux mots comme beach-volley, coaching, cracker, groove, hacker, hot-line, marketer, master, papyboom, people, teasing, trash ou webmestre.

Autres «entrants»: autofiction, biband, blablater, casse-couilles, double-cliquer, écolabel, EPO (érythroproïétine, produit dopant), ESB (encéphalopathie spongiforme bovine, plus connue sous le nom de maladie de la vache folle), fufoune, judiciariser, non-événement, publiéredactionnel, ultralibéral, waouh (interjection) etc.

L'acteur et réalisateur italien Roberto Benigni, le cinéaste taïwanais Hou Hsiao-Hsien, le Prix Nobel de littérature 2000 Gao Xingjian, l'homme politique français Jean-Pierre Chevènement, le judoka David Douillet, l'ancien directeur du Tour de France Jacques Goddet, le chanteur Claude Nougoua, l'écrivain Daniel Pennac, sans oublier Zinedine Zidane, entrent dans le dictionnaire.

• À LA TÉLÉVISION •

CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit
SRC	Ce soir		Virginie	Monde de Charlotte	Cinéma / EMPORTE-MOI (4) avec Karine Vanasse, Miki Manojlovic				Le Téléjournal/Le Point	Sport	Vues d'ici (23.25)		
TVA	Le TVA 18 heures	Ultimatum	Poule aux oeufs d'or	Arcand / M. Dupré	Cinéma / NE ME QUITTE PAS (5) avec Mark Harmon, Rachel Ward (1/2)				Le TVA	Les Héritiers de la Révolution tranquille	Sports / Lot. (23.52)	Pub (0:01)	
TO	Spirou	Cent Titres	Exploration / Patagonie, un lien avec le passé		Cinéma / L'IMPORTANT C'EST D'AIMER (4) avec Romy Schneider, Fabio Testi					Cinéma / CHAMANE (4) avec I. Gotsman, S. Fedotov (22.56)			
TQS	Le Journal (17:00)	Flash / D. Turcotte	Fun noir	...voir pour le croire	Cabaret de l'humour / Jean-Michel Anctil	Dominic et Martin	Classiques de l'humour / Jean-Michel Anctil		Le Grand Journal	110%	Flash	Sexe et Confidences	
RDI	RDI Junior	...Actions	Le Journal	Maison neuve	Les Jeunes Thaïes		Le Téléjournal et Le Point		Maison neuve	Le Canada aujourd'hui	La Factice	Téléjournal	
TVS	...gourmet	Pyramide	L'Enfer du feu: soupçons		Super Structures		Biographies		La Femme bionique	Cinéma / VILLE À VENDRE (6)			
VIE	...secondes	Copines...	Trauma		L'art d'être parent		Coup de coeur: Affluenza	L'Argent...	Copines...	Femmes	Cinéma		
MP	InfoPlus		S*P*A*M	M. Net	1er clip 1-2-3 Punk		VJ Anne-Marie Withenshaw	MegahitPl.		1er clip	La Courbe	VJ Nabi...	
MX	Chapeau melon et pop...		Max Musique		Musicographie: D. Duran		Immortels / Petula Clark	...Lounge	Benezra	Musicographie: D. Duran	Max...		
CF	...araignée	E. McDowd	Radio Enfer	Sabrina	La Vie à cinq		...galaxie	Vice Versa					
TTF	La Classe...	Sacré Andy	Sourire...	...Mimi?	Angela...	...Bébés		...meilleur	Quads	Simpson	Henri pis...	Ren et...	
RDS	Ce soir	Sports 30	Baseball / Braves - Expos		Hommes... d'influence		Champs de bataille		Cinéma / VIETNAM, UN ADROIT MENSONGE (5) avec Bill Paxton				
HISTORIA	Tournants...	insuline	Création	Vie artiste	Grands Spectacles: Blast		Baisers...	...Maisons	Bande...	Bande...	Diana Krall		
ARTV	Sol et...	Auteur libre	Les Conquérants du feu		Fréquence Crime		Zone urbaine		Coroner Da Vinci	Homicide	La Loi...		
SERIES +	Au nord du 60e		...nerdz	Technicité	Star Trek		X Files/Anthologie		L'Envers du désastre	Sliders	...du réel'		
CANAL Z	X Files		D'ici &...	Airport	Travel...	Avventura	Carte postale de Floride	...en Nord	D'ici &...	Vidéo Guide	Voyage...		
EVASION	Vélo Mag	...tendres	Panorama	Branché...	...C'est math.		Cinéma / GOLDEN BOY (6)	Déclit!	Panorama	Voit	Boîtes...		
TFO	...	Voit	Road Again	Country	The Big Show: Toronto International Film Festival...		The National		National	The Big Show: Toronto...			
CBC	CBC News: Canada Now		Access H.	King of...	Ed		The Amazing Race		Law & Order	CTV News	Pulse	Open (0:05)	
CTV (Mont.)	Pulse		Bob &...	E.T.	Simpsons	Bob &...	Fear Factor		20/20	Body &...	Sports	J.R. (0:07)	
GBL	News (17:30)	National	Vox	Imprint	Studio 2		McCallum		Human Edge	...Health	Studio 2		
TVQ	Creatures	Spaces...	Spin City	Frasier	My Wife...	Wayne Brady	Drew Carey	The Job	20/20	News	... (23:35)	Politi. (0:06)	
ABC	News	ABC News	CBS News	E.T.	Big Brother 2		The Amazing Race		48 Hours	Late Show (23:35)			
CBS	News		Jeopardy	Wheel of...	Lost		Fear Factor		Law & Order		Tonight Show (23:35)		
NBC	News	NBC News	Seinfeld	Drew Carey	Simpsons	King... Hill	Simpsons	Family Guy	Jamie Foxx	Home...	Star Trek: Voyager		
FOX	Sabrina	3rd Rock...	Business...	Points...	Sister Wendy's American Collection (1/3)		American High		Cinéma / ARACHNOPHOBIA (4)				
PBS (33)	The Newshour		Newshour		The Final Invasion		Cinéma / A CHORUS LINE (4) avec Michael Douglas		BBC News	C. Rose			
PBS (57)	BBC News	Night. Bus.	Wheel of...	Jeopardy	Felicity		The Amazing Race	Law & Order	CTV News	News	Open (0:05)		
CTV (57)	News		Law & Order		Biography		American Justice	City Confidential			Biography		
A&E	Night Court	NewsRadio	Videos	Spoken Art: The Two-Headed Man			Cinéma / BECAUSE WHY (4) avec Michael Riley		NYPD Blue		Homicide		
BRAVO	Cafe Campus Blues		@discovery.ca		Animal Planet		TV that Travels		Civilization	@discovery.ca	Crocodile		
DISCOVERY	Crocodile Hunter		Tour of Duty		People's Century		The Canadian		Enchanted Summers	The Untouchables	Canadian		
HISTORY	Odysseys	...Seeds	CBC News	Sports Jrnl	This Hour has Seven...		The National		Antiques Roadshow	This Hour has Seven...	National		
NEWSWORLD	BBC News	Bus. News	North of Sixty		Amazon		Traders		The Corner		Cinéma		
SHOWCASE	F/X		Medical Detectives		Ten Biggest Structures		Hunt for Amazing Treasures / Lost and Found		...Ten Biggest Structures	Hunt...			
LEARNING	Ten Natural Disasters		Fashion...	...Homes	Animal Miracles		Extra	The Lofters	Zoo Diaries	Dogs, Jobs	Animal Miracles	Extra	
LIFE	Pet Project	Good Dog	Baseball / Yankees - Blue Jays						Sportscentre	U.S. Open Tennis			
TSN	Off Record	SportsCentre	Golf Report	...Gotta See	Formula...	SportsDox	...Gotta See		Sportscentre	Golf Report	Last Word	Sportscent.	
SPORTSNET	Sportscent.	Last Word	Mona...	Reboot	Dragon Ball	Radio...	Big Wolf	Student...	Freaky...	Gooseb.	...Witch	...Studio	...Served?
YTMV	Digimont	Monster...											
CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

NOS CHOIX CE SOIR

Paul Cauchon

LE QUÉBEC EN DIRECT

Un spécial sur l'Omnium canadien de golf à l'île Bizard et une conférence de presse de Tiger Woods. RDI, midi

CENT TITRES

Une entrevue exclusive avec Elie Wiesel, dont les propos ne sont jamais banals. Télé-Québec, 18h30

CRÉATION/PICASSO, DIRE LE FÉMININ

Un documentaire sur la sensualité et l'amour des femmes dans la peinture de Picasso. Une émission à voir en parallèle avec l'expo Picasso érotique à Montréal. Artv, 19h

EMPORTE-MOI

Un film partiellement autobiographique de Léa Pool et particulièrement réussi sur les émois d'une adolescente dans les années 60. Ce fut aussi la grande révélation de Karine Vanasse. Radio-Canada, 20h

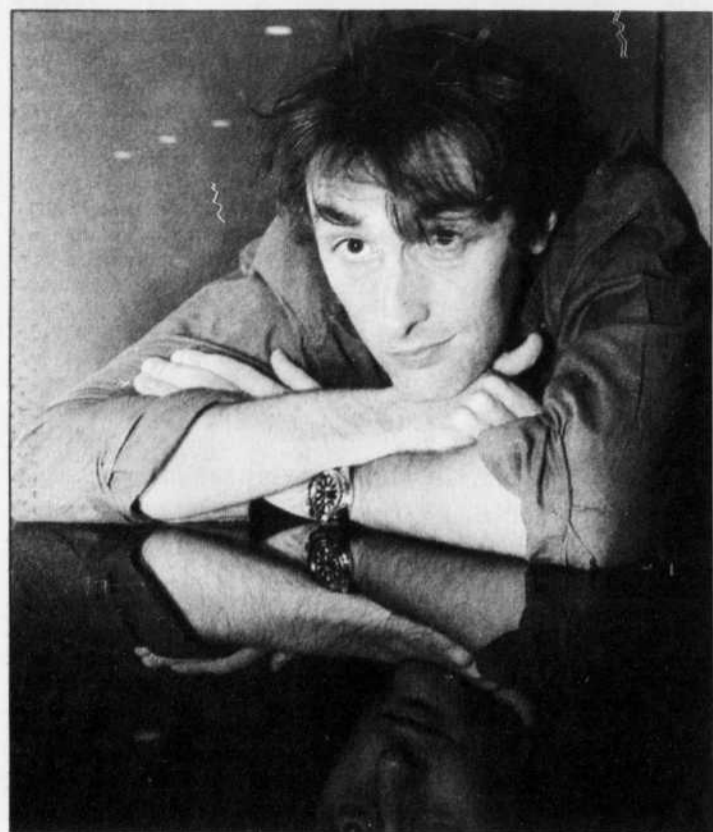
COUP DE CŒUR

Affluenza est une production de la BBC sur un nouveau syndrome, celui de la richesse soudaine, qui frappe des millionnaires américains ne sachant pas comment gérer leur nouvelle vie. Il y a quand même de pires maladies dans la vie, non? Canal Vie, 21h

LE DEVOIR

## CULTURE

Le second miracle



Yann Tiersen

JACQUES GRENIER LE DEVOIR

## Pour Amélie et pour tout le monde

Yann Tiersen lance un CD qui remplit les oreilles d'accordéon, de carillon et de piano-jouet

La B.O.F. d'*Amélie Poulain* peut parfaitement accompagner votre vie et la mienne. C'est le second miracle du film de Jean-Pierre Jeunet: la musique fabuleusement universelle de Yann Tiersen.

SYLVAIN CORMIER

Joyeux? Non, guilleret. Cela décrivait mieux mon sentiment. Pas mécontent de la vie, pour tout dire, en cet instant précis. Je n'ai pourtant pas encore vu *Le Fabuleux Destin d'Amélie Poulain*. Les projections commencent vendredi. Je n'ai donc pas encore vécu l'expérience *Amélie*, mais toute la matinée durant, j'ai écouté la bande originale du film. Musique entièrement composée par Yann Tiersen, à deux beautés des années 30 près. Et ça suffit à mon bonheur: j'ai le bureau plein d'accordéon et de vibraphone et de carillon et de piano-jouet et *La Valse d'Amélie* danse rien que pour moi. Bien sûr, quand j'aurai le film imprimé entre les deux oreilles et au plexus, la même musique fera défiler les images d'*Amélie* et de Montmartre autour d'elle. J'aurai alors l'impression qu'elles sont nées ensemble, que les musiques ont toujours dit oui-je-le-veux à ces images-là, et vice et versa. Il en est ainsi des mariages d'amour.

«Je pense que je ne fais pas des choses illustratives», commente Yann Tiersen après une longue pause, à peine audible dans le tohu-bohu du foyer de l'hôtel Wyndham pris d'assaut par le FFM. «Mes compositions expriment des choses personnelles, mais qui ne sont pas dites, alors les gens peuvent y accoler leur propre histoire. C'est peut-être pour ça que ça se prête bien au cinéma.» C'était vrai avant que les cinéastes s'en aperçoivent, bien avant *Amélie*, avant même de rencontrer le réalisateur Erick Zonca et que celui-ci, en 1999, ne pige dans les magnifiques petits airs de rien du tout de Tiersen ceux qui allaient le mieux aux images de *La Vie rêvée des anges*. En 1995, le premier album du Breton, *La Valse des monstres*, offrait déjà tout un cinéma de mélodies étonnamment simples, d'ambiances radicalement délicates et de saveurs un brin surannées. «J'ai toujours aimé l'idée que des chansons pas du tout faites pour ça deviennent associées à des instants heureux ou douloureux. C'est pareil pour un livre: on peut lire des passages et les lier à sa propre vie.»

### Des allées et venues

C'était tout aussi vrai lorsque le doux Breton s'amena aux Franco-Folies de Montréal il y a deux ans, le temps d'une série de spectacles dans ce drôle d'endroit pas du tout conçu pour les spectacles qu'est le café du Monument-National. Je le revois, passant du piano-jouet au violon et du vibraphone à l'accordéon, pendant que des spectateurs arrivés en retard passaient et repassaient devant ce qu'on pouvait tout juste appeler une scène. On aurait dit par moments que la musique accompagnait les allées et venues. «Au fond, constate Tiersen après réflexion, c'est ce qui se passe pour moi quand une chanson naît. J'essaie de me mettre en situation d'éveil, d'éponge, j'emmagasine l'environnement. Je n'illustre rien, mais je suis dans l'instant.»

En fait, Yann Tiersen joue. Au sens carré de sable du terme. «Je m'entoure d'instruments dont le son me fascine. Je m'installe à l'un d'eux et je joue. Si ça ne vient pas, j'en change. Si ça ne va pas au piano, je prends mon violon. Et si ça ne vient toujours pas, j'allume une cigarette.»

### Le terrain de jeu

À ces mots, il se ronge pour la douzième fois les doigts: un foyer d'hôtel n'est pas un bon terrain de jeu pour ce timide. Entouré d'instruments fascinants et d'invités sympathiques pour l'enregistrement de *L'Absent*, le tout dernier album qui paraît ici en même temps que la B.O.F. d'*Amélie*, c'était bien mieux: «J'avais envie d'un grand orchestre et j'en avais pour la première fois les moyens. J'avais envie que Dominique [Dominique A., vieille connaissance], Lisa Germano et Neil Hannon [du groupe The Divine Comedy] chantent certains morceaux, et ils ont dit oui. Tout arrive au bon moment pour moi.»

Même le fabuleux succès d'*Amélie* survient à point nommé. «S'il y avait eu *Amélie* en même temps que mon premier album, j'aurais été mis dans une case de compositeur de musique de film. Au contraire, *Amélie* amène plus de gens aux concerts.» Et parce que Jean-Pierre Jeunet a choisi pour son film autant d'extraits des albums que de pièces inédites, les gens achètent tout le catalogue Tiersen. «C'est une chance incroyable», sourit-il du côté de la bouche non occupée à ronger. «Mais ça ne me change pas.»

## La Journée du tango contre le racisme

dans le cadre de la série Montréal Buenos Aires vice versa

Dimanche 9 septembre  
au Chalet du Mont-Royal

Entrée libre

14h00 à 20h00  
au Belvédère du Chalet

Pique-nique, musique, danse folklorique, initiation au tango

avec

De Cuba Mi Son (compagnie des Cuba)

L'Ensemble Montréal Tango

et plusieurs autres

(En cas de pluie toutes les activités auront lieu à l'intérieur du Chalet à compter de 15h00)

20h00 à 21h00

Bal populaire

au Chalet du Mont-Royal

Avec la participation de Noel Strazza et

Pablo Veron

(acteur/danseur et chorégraphe

de film "The Tango Lesson")

Info: (514) 493-8645

tangueri@generation.net

Logo de la Ville de Montréal

Logo de LE DEVOIR

Logo de BELLE GUELLE

Logo de PERLETTA SAUNDERS

La paix patronale-syndicale rapporte

## Les producteurs américains reviennent à Montréal

Au moins deux tournages annulés pourraient se réaliser

ODILE TREMBLAY  
LE DEVOIR

L'équipe de production américaine de *Dream Catchers* (*Les Capteurs de rêves*), cette adaptation d'un roman de Stephen King qui avait déserté Montréal devant la perspective d'une grève des acteurs canadiens, est de retour sur notre macadam.

Depuis hier et jusqu'à demain, repérages et pourparlers sont à l'ordre du jour. «Ils devraient prendre leur décision finale d'ici la fin de la semaine», indique André Lafond, commissaire au Bureau du cinéma de Montréal, en précisant qu'il criera victoire lorsqu'il aura le contrat en main. *Dream Catchers*, enfanté par les Studios Warner, re-

présente pour Montréal des retombées de 80 millions. L'équipe de production avait songé à déménager ses pénates à Vancouver et avait entrepris des démarches en ce sens. Reste à savoir si leur dernier choix sera vraiment la métropole québécoise.

Rappelons que l'ACTRA (l'Association des acteurs anglophones canadiens) a paraphé la semaine dernière une entente avec les producteurs canadiens et les studios américains, s'engageant à conserver en 2002 les conditions syndicales des tournages ayant débuté avant la mi-décembre. La convention collective de l'ACTRA vient à échéance à la fin de décembre et les studios américains, craignant des moyens de pression, voire une grève si les né-

gociations tournaient mal, avaient donc coupé court aux ententes de tournage qui chevauchaient 2001 et 2002. Montréal, terre d'élection de plusieurs productions lourdes, voyait le pactole des productions américaines lui échapper. La paix syndicale offerte par l'ACTRA semble vouloir ramener les brebis égarées dans notre bercaïl.

*The In-Laws*, autre production des Studios Warner, s'était également détournée de Montréal. «L'équipe m'a rappelé pour annoncer sa venue dans deux ou trois semaines», explique André Lafond, ce qui me laisse bon espoir de récupérer le tournage.»

Le commissaire assure que plusieurs autres productions américaines, qu'il refuse de nommer pour

l'instant, négocient avec Montréal afin de venir tourner ici. Malgré l'annus horribilis que fut 2001 — avec les tournages en provenance des États-Unis interrompus tout l'été alors que la menace des acteurs américains planait, puis cette nouvelle alerte rouge devant d'éventuels remous de l'ACTRA —, André Lafond espère dépasser ses recettes de l'an dernier, côté tournages hollywoodiens: «Du 1<sup>er</sup> janvier au 30 juin 2001, les Américains ont laissé derrière eux à Montréal 234 millions de dollars. Or l'année précédente, ces retombées se chiffraient à 334 millions le long des douze mois. Il nous manque 100 millions pour égaler cette somme. Si les tournages reprennent bel et bien à l'automne, nous récupérerons la mise.»

Charles Binamé commencera le tournage d'*Un homme et son péché* dans quelques jours

## Viande à chien à la sauce moderne

ODILE TREMBLAY  
LE DEVOIR

Actualiser un mythe qui appartient à notre histoire en le servant à la sauce moderne avec une interprétation et une couleur contemporaine: tel est le projet d'adaptation d'*Un homme et son péché*, à la tête duquel se retrouve le cinéaste Charles Binamé. La nouvelle avait déjà filtré dans les médias, mais hier la maison de production Cité-Amérique la rendait publique.

Le tournage débutera le 10 septembre et roulera jusqu'au 10 novembre à Saint-Charles-de-Mandeville, dans la région de Lanaudière, avec semaine hivernale en janvier pour les extérieurs enneigés. Tout — église, presbytère et village — est en train d'être reconstruit. On comprendra que le Saint-Adèle d'aujourd'hui, lieu de l'action, n'a plus grand-chose à voir avec celui d'hier et qu'il était inutile d'y chercher l'âme des Pays-d'en-Haut. D'où ces constructions à Mandeville.

Rebonjour Séraphin, notre Harpagon national assis sur son or, sa douce et malheureuse épouse Donald, Alexis Labranche, l'amoureux éconduit, ainsi que toute la faune imaginée par Claude-Henri Grignon. Outre Pierre Lebeau en Séraphin Poudrier, on retrouvera Karine Vanasse en Donald alors que son bel Alexis aura les traits de Roy Dupuis. Ajoutons que Robert Lalonde sera le docteur Cyprien, que Rémy Girard deviendra le père Lalogue, que Julien Poulin entrera dans la peau du père Ovide et Benoît Brière dans celle de Jambe de bois. Louise Portal, Marie Tifo, Céline Bonnier, Anne-Marie Cadieux et Normand Chouinard sont également de la fête.

Au delà du roman de Charles-Henri Grignon pondu en 1939, l'inspiration de ce Séraphin contemporain fut puisée aussi dans les deux films que Paul Langlais a réalisés en 1949 et 1950 à partir de cette histoire, des feuilletons radiophoniques ainsi que de la série télé *Les Belles Histoires des*

nada le refusa à deux reprises, la première fois sur la base d'un scénario jugé insatisfaisant, la seconde fois parce que d'autres productions étaient considérées comme plus intéressantes. «Bien des gens se méfiaient du projet», explique la productrice Lorraine Richard, gardant en tête les images du téléroman avec Jean-Pierre Masson et Andrée Champagne.» Tout cela paraissait donc au départ ringard à plusieurs, mais le feu vert est finalement arrivé.

Hier, la municipalité de Mandeville envoyait un communiqué aux médias afin de rassurer les Mande-

villos inquiets des répercussions qu'aurait ce tournage au lac Creux, source d'eau potable alimentant le réseau municipal. «Le producteur a obtenu toutes les autorisations nécessaires du ministère de l'Environnement», a précisé le maire François Benjamin, en soulignant que les constructions érigées pour fins de tournage le sont de façon temporaire. La renaissance d'*Un homme et son péché* génère ses tiraillements. Reste à voir si Binamé remportera le pari de dépoussiérer le vieux pathos. Le film sera sur les écrans à la fin de 2002 et répondra par lui-même.

villos inquiets des répercussions qu'aurait ce tournage au lac Creux, source d'eau potable alimentant le réseau municipal. «Le producteur a obtenu toutes les autorisations nécessaires du ministère de l'Environnement», a précisé le maire François Benjamin, en soulignant que les constructions érigées pour fins de tournage le sont de façon temporaire. La renaissance d'*Un homme et son péché* génère ses tiraillements. Reste à voir si Binamé remportera le pari de dépoussiérer le vieux pathos. Le film sera sur les écrans à la fin de 2002 et répondra par lui-même.

# Beethoven plus

# Lortie

## Concert Gala

samedi le 8 septembre

DU 1<sup>er</sup> OCTOBRE AU 1<sup>er</sup> NOVEMBRE 2001

14 concerts à ne pas manquer

L'intégrale des sonates

pour piano, violon et piano, violoncelle et piano, ainsi que six trios pour piano, violon et violoncelle

JAMES EHNES • violon  
JAN VOGHER • violoncelle

Pour de plus amples informations :  
[www.beethovenplus.qc.ca](http://www.beethovenplus.qc.ca)

À la salle Pierre-Mercure  
du Centre Pierre-Péladeau

300, boulevard de Maisonneuve Est, Montréal  
Billetterie : (514) 987-6919  
Réseau Admission : (514) 790-1245  
[www.admission.com](http://www.admission.com)

Québec SAO CHAÎNE culturelle